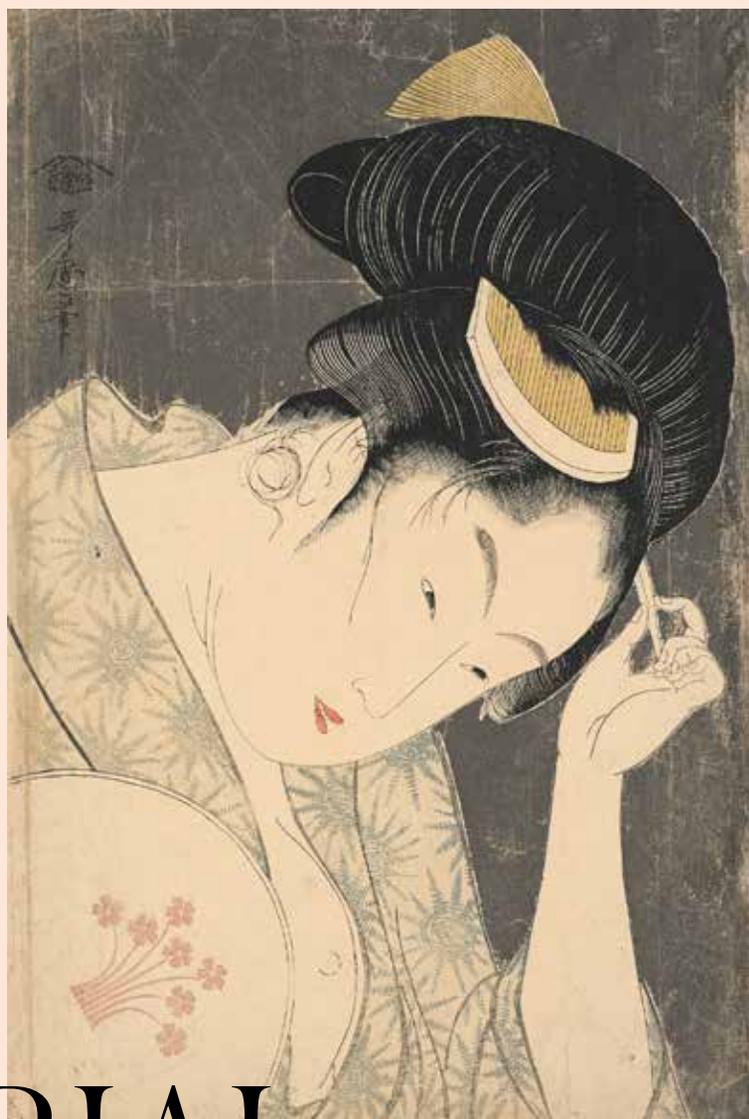


# AU TEMPS DU JAPONISME

*Une collection d'estampes*

Mercredi 23 mai 2018- 14h

7 Rond-Point  
des Champs-Élysées  
75008 Paris



# ARTCURIAL



Lot 4, Torii Kiyonaga, *Partie droite du diptyque Les manières courantes du brocart de l'Est* (Fûzoku Azuma no nishiki), *une sortie printanière, deux jeunes femmes assises sur un banc allumant une pipe, deux autres derrière elles*, (détail) p.10

# AU TEMPS DU JAPONISME

*Une collection d'estampes*

Mercredi 23 mai 2018- 14h

7 Rond-Point  
des Champs-Élysées  
75008 Paris



Lot 46, Kawase Hasui,  
*L'étang de Senzoku sous  
la neige (Senzoku-ike),  
de la série Les vingt vues  
de Tokyo (Tôkyô nijûkei),  
(détail) p.47*

# AU TEMPS DU JAPONISME

*Une collection d'estampes*

vente n°3834



Isabelle Bresset



Shu Yu Chang

## EXPOSITIONS PUBLIQUES

Téléphone pendant l'exposition  
Tél. : +33 (0)1 42 99 20 32

**Samedi 19 mai**

11h-18h

**Lundi 21 mai**

11h-18h

**Mardi 22 mai**

11h-18h

**Mercredi 23 mai**

10h-12h sur rendez-vous

## VENTE

**Mercredi 23 mai 2018 - 14h**

**Commissaire-Preneur**  
Isabelle Bresset

**Directeur du département**

Isabelle Bresset  
+ 33 (0)1 42 99 20 13  
ibresset@artcurial.com

**Expert**

Alice Jossaume  
Cabinet Portier  
+ 33 (0)1 48 00 03 41  
contact@cabinetportier.com

**Informations**

Shu Yu Chang  
+ 33 (0)1 42 99 20 32  
sychang@artcurial.com

**張書瑜**

+ 33 (0)1 42 99 20 32  
sychang@artcurial.com

Catalogue en ligne :  
[www.artcurial.com](http://www.artcurial.com)

**Comptabilité clients**

+33 (0)1 42 99 20 71  
salesaccount@artcurial.com

**Transport et douane**

Robin Sanderson  
+ 33 (0)1 42 99 16 57  
shipping@artcurial.com

**Ordres d'achat,  
enchères par téléphone**

Kristina Vrzests  
+ 33 (0)1 42 99 20 51  
bids@artcurial.com

**ARTCURIAL**

Live Bid

Assistez en direct aux ventes  
aux enchères d'Artcurial et  
enchérissez comme si vous y étiez,  
c'est ce que vous offre le service  
Artcurial Live Bid.

Pour s'inscrire :  
[www.artcurial.com](http://www.artcurial.com)



**Conférence**

**Mardi 22 mai - 19h**

donnée par Serge Lemoine,  
conseiller scientifique et  
culturel d'Artcurial et  
Alice Jossaume, expert  
de la vente

Lots en provenance hors CEE  
(indiqués par un ○) : aux  
commissions et taxes indiquées aux  
conditions générales d'achat, il  
convient d'ajouter la TVA à l'import  
(5,5% du prix d'adjudication)

# Japonisme - Japanism - ジャポニスム

La vente d'une collection de quarante-neuf estampes japonaises des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles constituée à Paris autour de 1900, où figurent quelques-uns des plus grands créateurs de cet art tels que Utamaro, Sharaku, Harunobu ou Hiroshige, est un événement majeur qui mérite d'être replacé dans le contexte de l'époque. Cette collection témoigne en effet du goût pour l'art du Japon, qui s'est manifesté en Occident dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, après que ce pays avait décidé de s'ouvrir à l'étranger : c'est le début de l'ère Meiji (1868-1912) et l'entrée du Japon dans le monde moderne.

En même temps que s'établissent les relations diplomatiques et commerciales entre les pays occidentaux (Europe et Amérique) et le Japon, le monde découvre les productions artistiques de ce pays dans le domaine des livres, de la peinture et des estampes, de la poterie, des bronzes et des émaux, du laque, des tissus et des vêtements, des armures, de l'art des jardins, de l'architecture et de la décoration intérieure. Cette découverte, suivie d'une diffusion à grande échelle, va se transformer en un véritable engouement dans la société, pour devenir une mode qualifiée de «japonisme» par le critique d'art Philippe Burty.

Le japonisme va toucher tous les arts en Europe et en Amérique, sur plusieurs générations, et exercer une profonde influence. Il s'est principalement manifesté par l'intermédiaire des estampes, avec leur style propre à chaque période, à chaque genre et à chaque artiste, la variété des sujets et la façon dont ils sont abordés, enfin leur présentation, une simple feuille de papier imprimée.

L'estampe est le fruit d'une collaboration entre l'artiste, le graveur et l'imprimeur. Le dessin originel, réalisé sur une fine feuille de papier, est collé sur un bloc de bois dur, comme le cerisier. Le graveur suit ensuite les lignes en taille d'épargne, donnant naissance au premier bloc qui permet l'impression des contours. Il taille ensuite d'autres blocs pour l'impression des couleurs, qui viennent parfaitement se superposer au premier bloc grâce à un système de coins. L'imprimeur fait autant de passages qu'il y a de couleurs sur l'estampe, suivant les indications de l'artiste et travaillant les dégradés avec différentes brosses. Un fond micacé, obtenu à partir de colle et d'écaillés de poisson, ou un gaufrage du papier pour ajouter un relief subtil peuvent être ajoutés pour les éditions plus luxueuses. Lorsque

The sale of a collection featuring 49 Japanese prints from the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> century, assembled in Paris around 1900, including some of the greatest creators, such as Utamaro, Sharaku, Harunobu, Hiroshige, is a big event which should be placed in its historical context. This collection, actually, reflects the taste for Japanese art that appeared in the Occident during the second half of the 19<sup>th</sup> century, after Japan decided to open its borders to foreigners: it is the beginning of the Meiji era (1868-1912) and Japan's arrival into the modern world.

At the same time as the diplomatic and commercial relationship between Western countries (Europe and America) and Japan are established, the world discovers the artistic production of this country in the fields of books, painting, prints, pottery, bronzes, enamels, lacquer, fabrics, clothing, armor, garden design, architecture and interior design. This new trend, helped by a large-scale diffusion, will turn into an absolute passion in the Western world. The art critic Philippe Burty will herald it as «Japanism».

Every art form in Europe and in the United States will be influenced by Japanism over several generations. Thanks to the Japanese prints that proclaimed their own style depending on the period, their type or the artist, on the various topics and the way they are interpreted, released on a mere printed folio. They were published in huge numbers by means of a simple, inexpensive and easy technique.

A print is made collaboratively by an artist, an engraver and a printer. The original drawing is made on a thin sheet of paper, glued on a hard block of wood such as Cherrywood. The engraver carefully follows the lines, chiseling the wood and leaving the outlines only. He then carves other blocks which will be used for printing the colors. These blocks are perfectly superimposed on the outlines using a system of registration marks. The printer uses the outlines block first and the color blocks on the same sheet of paper, one block per color, following the artist's instructions and using a set of brushes to create shading. A mica ground, made with glue and fish scales or an embossing of the paper can be added for the more refined

パリで1900年頃に形成された、喜多川歌麿や東洲斎写楽、鈴木春信、歌川広重といった重要な浮世絵師たちの作品を含む18、19世紀の日本の浮世絵版画コレクション49点がオークションにかけられるというのは、コレクションが形成された当時の文脈を振り返るに値する出来事だと言えるだろう。実際、このコレクションは19世紀後半、日本が諸外国に門戸を開いた後に、西洋世界が日本美術へ示した関心と嗜好を表している。明治時代(1868~1912年)の初め、日本は近代国家へと歩を進めた。日本との間に外交的・商業的関係を確立した西洋諸国(ヨーロッパとアメリカ)は、同時に、この極東の国の芸術的創造物を見出すことになる。それは書物、絵画、版画、陶器、青銅、七宝、漆器、織物、着物、甲冑、庭園、建築、室内装飾といった多岐の分野に渡るものであった。この発見は、ほどなくして大規模に伝播され、真の社会的な熱狂へと変容し、批評家フィリップ・ビュルティによって「ジャポニスム」と形容される流行となるのである。

ジャポニスムは、ヨーロッパとアメリカのあらゆる芸術において複数の世代に渡って深い影響を与えたが、とりわけ、それぞれの時代、ジャンル、絵師に固有のスタイル、多様な主題とその扱われ方があり、さらにただ単に紙に刷られた絵であるという浮世絵版画の与えた影響は大きかった。

浮世絵版画は、絵師と彫師、摺師との間のコラボレーションの賜物である。絵師によって薄美濃紙や雁皮紙といった薄手の紙の上に描かれた版下絵は、彫師によって桜などの硬い版木の上に糊付けされる。彫師は墨線を彫り出し、輪郭の印刷を可能にする墨版(あるいは主版)を作り上げる。彫師は次に色版を彫る。墨版と色版には「見当」と呼ばれる目印が刻み付けられ、ずれることなく重ね合わせられる。続いて摺師が、絵師の指示に従い、様々な刷毛で色の濃淡を調節しながら、版画にある色彩の数だけ幾度も刷り重ねる。豪華な版には、背景に雲母の粉を糊に混ぜて摺り付けた「雲母摺り」や、紙に微かな浮き出しが加えられた「空摺り」「きめ出し」などがある。初版である「初摺」の売れ行きがよければ、再版となる「後摺」が出されるが、「後摺」は「初摺」とは必ずしも同じ色合いではなかった。

単純な技術を用いて、安価で簡単に大量に刷られたこれらの浮世絵版画は、すぐに西洋の芸術家たちの注意を引き、モデルを提供した。彼らはそこに、現実を把握する新たな方法と、芸術作品との違った関係性を見出したのである。



lot 9



lot 6



lot 16



lot 19



lot 31

lestampe remportait un franc succès, elle pouvait être rééditée, l'impression était alors faite avec des couleurs différentes de la première édition.

Éditées en grand nombre au moyen de techniques simples, peu coûteuses et d'un usage facile, ces gravures ont tout de suite retenu l'attention et servi de modèle aux artistes occidentaux qui y ont trouvé une nouvelle façon d'appréhender le réel, en même temps qu'un rapport différent avec l'œuvre d'art.

Plusieurs éléments communs à l'art de l'estampe japonaise, notamment le dessin, la couleur, les aplats, l'absence d'ombres, la représentation de l'espace, la composition, l'économie de moyens, tels qu'ils ont été vus, compris et interprétés par les artistes, ont contribué à modifier leur vision en profondeur.

Les estampes faisant partie de la collection parisienne, mises en vente par Artcurial, en offrent de magnifiques exemples. Cet ensemble a été constitué à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et dans les années qui suivent par un avocat qui fréquentait les marchands réputés dans ce domaine à Paris, notamment Siegfried Bing et Tadamasu Hayashi. La collection comportait quelque 200 pièces, qui ont été partagées entre les quatre héritiers à la disparition de leur possesseur, en 1911 (quelques planches éditées au XX<sup>e</sup> siècle sont venues compléter, dans les années 1950, la partie qui est aujourd'hui offerte à la vente, où le peintre Kitagawa Utamaro se trouve être le mieux représenté, avec 13 œuvres).

D'une façon générale, c'est bien le dessin qui prime : précis, fin, direct et jouant des enchaînements et des contrastes, comme le montre l'estampe de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle de Toshusai Sharaku représentant un acteur (lot 9). La couleur utilisée avec parcimonie joue un rôle également déterminant dans l'esthétique des estampes : la figure féminine en buste représentée par Kitagawa Utamaro se pare de seulement deux couleurs complémentaires atténuées, qui animent avec finesse la composition et répondent à l'élégance du dessin (lot 6).

editions. When the image was a success, it could be printed again, and the impression was often made with a slightly different set of colors.

These engravings immediately caught the attention of western artists who found a new way to depict reality through a renewed experience with the art work.

The main characteristics of Japanese prints, such as the pattern, the color, the flat tint, the lack of shadows, the depiction of space, the composition, the economy of resources, observed, understood and interpreted by the artists, helped to deeply change their vision

The prints from the Parisian Collection put on sale by Artcurial offer magnificent examples of these aspects. They were collected in the late 19<sup>th</sup> century and the following years by a lawyer acquainted to some famous merchants in the field in Paris, especially Siegfried Bing and Hayashi Tadamasu. This collection consisted of some 200 pieces that were dispatched between four heirs when the owner died in 1911. (Some prints published in the twentieth century were added to the collection in the 1950's. Among them are 13 pieces by Utamaro Kinogawa today offered for sale).

In general the drawing takes first stage: precise, fine, direct and playing with sequences and contrasts, as shown in the prints dating from the end of the 18<sup>th</sup> century by Sharaku Toshuhai depicting an actor (lot 9). The color is sparingly used and plays a major role in the aesthetics of the prints: the female figure in bust depicted by Utamaro Kinogawa is adorned with only two softened colors delicately bringing life to the composition and responding to the elegance of the drawing (lot 6). At the same time, flat tints are one of the essential characteristics of Japanese painting.

西洋の芸術家たちが観察し、理解し、解釈した、日本の版画芸術に共通する複数の要素、要約するならばデッサン、色彩、平面性、影の不在、空間表現、構成、限られた表現手段は、彼らのヴィジョンを深いところで変化させることになったのである。

今回アールキュリアルがオークションにかける、パリで形成されたコレクションの一部を構成する浮世絵版画は、そうした点に関する素晴らしい例を提供してくれる。このコレクションは19世紀末、そして続く数年間に、パリで浮世絵を扱う評判の画商、とりわけサミュエル・ビングと林忠正のもとに頻繁に通っていたある弁護士によって構成された。コレクションには約200点が含まれ、コレクショナーの1911年の死去に際し、4人の相続者によって分割相続された(20世紀に刷られたいくつかの版画が1950年代に付け加えられた。それがコレクションの今回オークションにかけられる部分で、喜多川歌麿が13点と最も多く含まれている)。

一般的に、浮世絵において優れているのはやはりデッサンである。正確で繊細でありながら、直接的で、結びつきとコントラストの遊戯があり、例えば18世紀末に活動した東洲斎写楽の役者絵(9番)などはその好例である。また、制約的に使用された色彩も、浮世絵版画の美学において決定的な役割を果たしている。喜多川歌麿によって描かれた胸部までの女性の姿は、たった二つの補色だけで淡く彩色されているが、それが画面構成を繊細に活気づけ、優美な線描に呼応している(6番)。平面性による画面処理もまた日本の絵画表現の重要な性質の一つであり、着物の男性を描いた勝川春童の浮世絵版画(16番)はその際立った例である。平面性は、量感の表現における肉付きの不在、そして空間における影の不在と切り離せない。喜多川歌麿の描く、子供を背負って水面に映る自身の姿を見る若い女性の表現はそのことをよく示している(19番)。こうした全ての要素が、奥行きのない空間を生み出しており、そこでは形と平面が三次元のイリュージョンに頼ることなく併置され、重ねられている。室内の屏風の前に複数の人物が描かれた喜多川歌麿の浮世絵(31番)は、描かれた空間の複雑さと、その構成において絵師が発揮している技術



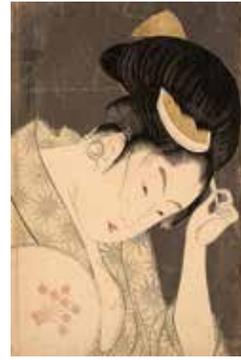
lot 3



lot 10



lot 26



lot 18

Procéder par aplats a constitué en même temps l'une des caractéristiques essentielles de la peinture japonaise : l'estampe de Katsukawa Shundo représentant une poupée en costume (lot 16) en est un exemple frappant. L'aplat va de pair avec l'absence de modelé dans le traitement des volumes et l'absence d'ombres dans l'espace, comme le montre la surprenante représentation par Utamaro d'une jeune femme en pied, avec son enfant sur le dos, se regardant dans un miroir d'eau (lot 19). Tous ces éléments participent à la création d'un espace sans profondeur, où les formes et les plans sont juxtaposés et étagés sans recourir à l'illusion de la troisième dimension. La planche d'Utamaro figurant plusieurs personnages devant un paravent dans un intérieur (lot 31) illustre bien la complexité de l'espace représenté et la science dont fait preuve l'artiste dans son organisation.

Ainsi, les peintres japonais sont-ils allés de la plus grande simplicité dans la représentation d'un motif (voir la planche d'Utamaro lot 3) à la plus grande sophistication dans la mise en page d'une scène, ainsi la feuille de Kitagawa Hidemaro représentant deux jeunes femmes dans une barque au bord d'un rivage sous le vent, tandis que tombe la neige (lot 10). Il y a encore la façon d'aborder les sujets, de synthétiser la forme, de privilégier les types, de traduire un mouvement, de représenter le silence : à l'animation immobile de l'acteur représenté par Katsukawa Shunkō (lot 26) répond le geste calme de la jeune femme s'arrangeant une épingle dans sa coiffure, par Utamaro (lot 18). Que de visions, que de nouveautés, que de remises en question offertes à la découverte de ce monde de l'estampe et qui vont bouleverser la création même des artistes occidentaux quand ils vont s'en inspirer !

On peut citer les noms d'Edgar Degas et d'Henri de Toulouse-Lautrec, ceux d'Édouard Manet et de Claude Monet, aussi de James Tissot, puis de Vincent Van Gogh et de Paul Gauguin, de Georges Seurat et de Paul Signac, et des néo-impressionnistes, à commencer par le premier d'entre eux, James Abbott McNeill Whistler. Puis viendront les artistes de l'école de

Shundo Katsukawa's print showing a doll in kimono (lot 16) is a striking example. The flatness implies the absence of modeling in the treatment of volumes and the absence of shadows in the space, as shown by the surprising depiction by Utamaro of a young woman with a child on her back looking at herself in a mirror of water (lot 19). All these elements contribute to creating a space without any depth, where the shapes and the plans are juxtaposed and staged with no use of the third dimension and the illusion it creates. Utamaro's print featuring several characters in front of a windscreen in an interior (lot 31) clearly illustrates the complexity of the space and the artist's talent in the setting of the different backgrounds.

The Japanese painters are unrivalled in combining the simplest means of expression with the most sophisticated layout (see the Utamaro print lot 3) like in the print by Hidemaro Kikugawa depicting two women on a boat in a heavy snow (lot 10). They also approach the subjects, synthesize the forms, describe the movement, and convey the silence in their own way. To the animated despite motionless actor depicted by Shunko Takadawa lot 26) corresponds the quiet gesture of the young woman arranging a pin in her hair by Utamaro lot 18). So many insights, so many novelties, so many questions nourishing the Western artists' imagination were bound to transform their art.

We can mention Edgar Degas, Henri de Toulouse-Lautrec, Édouard Manet and Claude Monet, James Tissot, or Vincent Van Gogh, Paul Gauguin, Georges Seurat and Paul Signac of neo-impressionists, and of course the prominent James Abbott McNeill Whistler. Then the Pont-Aven, Paul Sérusier, Paul-Élie Ranson, Jan Verkade, and the Nabis in Paris, Édouard Vuillard, Pierre Bonnard, Maurice Denis, Félix Vallotton, while Aubrey Beardsley active in London and Gustav Klimt in Vienne.

とをよく表している。こうして、日本の浮世絵師たちは、一つの主題の最大限に簡潔な表現から(喜多川歌麿の浮世絵(3番)を参照)、雪が降る中を、風にふかれて水辺で小舟に乗る二人の若い女性を描いた喜多川秀麿の浮世絵のように(10番)、ある光景の最大限に洗練された構成へと向かう。さらに、主題の扱い方、形の総括的な表し方、類型化への嗜好、動きの表し方、沈黙の表し方があり、勝川春好によって描かれる役者の動きを伴わない静かな活力(26番)があれば、喜多川歌麿によって描かれる、結った髪に挿した簪を直す若い女性の動作の静謐さ(18番)がある。このように、浮世絵版画の世界を発見することによって提供されるのは、斬新なヴィジョンと西洋芸術の問い直しであり、西洋の芸術家たちがそこに想を得ようとするとき、彼らの芸術創造そのものを大きく転覆させることになるのである。

浮世絵に影響を受けた西洋の芸術家たちの名は枚挙にいとまがない。エドガー・ドガ、アンリ・ド・トゥールーズ＝ロートレック、エドゥアール・マネ、クロード・モネ、ジェームズ・ティソ。続いてフィンセント・ヴァン・ゴッホ、ポール・ゴーギャン、ジョルジュ・スーラ、ポール・シニャック、新印象派の芸術家たち、その先駆者であるジェームズ・アボット・マクニール・ホイットラー。ついでポン＝タヴェン派の芸術家たち、ポール・セリュジエ、ポール＝エリー・ランソン、ジャン・ヴェルカデ。そしてパリのナビ派、エドゥアール・ヴューヤール、ピエール・ボナール、モーリス・ドニ、フェリックス・ヴァロトン。さらに、ロンドンではオーブリー・ビアズリー、ウィーンではグスタフ・クリムト。

アメリカの印象派の画家メアリー・カサットの版画について、特に言及しておきたい。ドガの友人であったカサットは、日本の浮世絵の美学と表現方法を、独自の世界を創造するために活用することができた画家である(カサットが1893年にパリのデュラン＝リュエル画廊で展示した作品群が、現在、ジャック・マール＝アンドレ美術館の展覧会で展示されている)。また、装飾芸術の分野においては、1866年にウージェーヌ・ルソーがクレイユ＝モントローの陶器製造工場のために、画家フェリックス・ブラックモンに絵柄の制作を依頼した食器セットにも言及しておこう。ブラッ

Pont-Aven : Paul Sérusier, Paul-Élie Ranson, Jan Verkade et les Nabis à Paris, Édouard Vuillard, Pierre Bonnard, Maurice Denis et Félix Vallotton, tandis que se manifesteront Aubrey Beardsley à Londres ou encore Gustav Klimt à Vienne.

Une mention particulière est à réserver aux gravures de Mary Cassatt, l'artiste impressionniste américaine, amie de Degas, qui a su s'emparer de l'esthétique et de la pratique de l'estampe japonaise pour créer son propre univers (elle expose ses œuvres en 1893 à Paris, chez Durand-Ruel. Une exposition les montre en ce moment au musée Jacquemart-André). Une autre dans le domaine des arts appliqués va au service de table commandé en 1866 par Eugène Rousseau, pour la manufacture de Creil et Montereau, au peintre Félix Bracquemond qui s'inspira, pour créer ses décors, de motifs végétaux et animaliers largement empruntés à Hiroshige, Hokusai et quelques autres. Ce sont deux exemples du japonisme, qui se trouve aussi illustré au plus haut dans l'art de l'affiche en France avec Toulouse-Lautrec et Bonnard, au Royaume-Uni avec les Beggarstaff Brothers, en Allemagne avec Lucian Bernhard, Ludwig Hohlwein et Hans Rudi Erdt, qui marquent en profondeur la céramique (les grès de Jean Carriès), et oriente la vision photographique des grands pionniers de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle : Edward Steichen, Alfred Stieglitz, Alvin Langdon Coburn ou encore Heinrich Kühn.

L'art des jardins s'en trouve changé, comme en témoigne la vogue des jardins japonais. Mais l'architecture reste le domaine où l'art du Japon s'est manifesté avec le plus de force et de conséquence : la construction de la Pagode rue de Babylone en 1896, à Paris, n'est qu'une anecdote significative quand les bouleversements viendront de Charles Rennie Mackintosh en Écosse, puis de Frank Lloyd Wright aux États-Unis : la Robie House à Chicago date de 1906 et va marquer durablement toute l'histoire de l'architecture du xx<sup>e</sup> siècle. Il faudrait encore mentionner la décoration intérieure et l'importance prise par le laque, l'illustration, la littérature, le théâtre, la danse, la musique et l'opéra (*Madame Butterfly* de Giacomo Puccini est créé à la Scala de Milan, en 1904) et rappeler que quelques-unes des grandes collections d'art japonais réunies en France – il en va de même dans les autres pays – sont devenues des musées, telles celles d'Henri Cernuschi, d'Émile Guimet, de Clémence d'Ennery et d'Albert Kahn, dont les jardins de Boulogne seront de nouveau bientôt accessibles au public, une fois leur nouveau bâtiment achevé, dû à l'architecte... japonais Kengo Kuma.

Quel destin pour ces humbles et si riches feuilles de papier imprimé, devenues universellement admirées !

Serge Lemoine

Mary Cassatt's engravings must be particularly mentioned here. American Impressionist artist, friend of Degas, she perfectly seized the aesthetics of the Japanese prints to create her own universe. She exhibited in 1893 at the Durand Ruel Gallery in Paris. (There is currently a Mary Cassatt exhibition at the Jacquemart-André Museum in Paris).

The decorative arts were also affected by this trend. For example, the table service commissioned by Eugène Rousseau in 1866 to the painter Felix Bracquemond and executed at the Creil Montereau manufactory is decorated with plants and animals largely inspired by Hiroshige, Hokusai and some others. The expression of Japonism is at its highest level in the art of posters with Toulouse Lautrec and Bonnard in France, the Beggarstaff Brothers in the United Kingdom, Lucian Bernhard, Ludwig Hohlwein, Hans-Ruedi Erdt in Germany. It also deeply influenced the art of ceramics (for example the works of Carriès), and guided the eyes of the greatest pioneers in photography of the late nineteenth century: Edward Steichen, Alfred Stieglitz, Alvin Langdon Coburn or even Heinrich Kühn.

The art of garden design was of course transformed by the vogue of Japanese gardens. But architecture remains the area the most strongly and irremediably affected by the art of Japan: the construction of the Pagoda rue de Babylone in 1896 in Paris is a mere anecdote in comparison to the disruption created by Charles Rennie Mackintosh in Scotland, and Frank-Lloyd Wright in the United States: The Robie House in Chicago dates from 1906 and will make a lasting mark on the architectural history in the twentieth century. Interior design should also be mentioned and the importance of lacquer, illustrations, literature, theater, dance, music and opera (*Madame Butterfly* of Giacomo Puccini was created at the Scala in Milan in 1904) and one cannot forget that some of the best collections of Japanese art gathered in France, and outside of France, such as Henry Cernuschi, Émile Guimet, Clémence d'Ennery and Albert Kahn, whose Boulogne Garden will be open to the public once their new building is completed by an architect .... from Japan, Kuma Kengo.

What a destiny for those humble and so rich prints that became universally admired artistic milestones!

Serge Lemoine

クモンはデザインの構想にあたり、歌川広重や葛飾北斎、その他の浮世絵師たちから広範に借用した植物と動物のモチーフから想を得ている。ポスター芸術でジャポニズムが最も顕著に表れているのは、フランスではトゥールーズ＝ロートレックとボナール、イギリスではベガースタッフ兄弟、ドイツではルツィアン・ベルンハルト、リュドヴィグ・ホルヴァイン、ハンス＝リュエディ・エルドである。ジャポニズムは陶器にも深い影響を与えた(ジャン・カリエスの陶器)ほか、エドワード・スタイケン、アルフレッド・ステューグリッツ、アルヴィン・ラングダン・コバーンやハインリッヒ・キューンといった、19世紀末の写真の偉大な先駆者たちの写真表現にも影響を与えた。また、日本庭園の流行が示すように、造園芸術にも影響を与えているが、日本の芸術が最も影響を与え、その結果が目に見える形で現れた領域は建築であろう。1896年にパリで建設された「ラ・パゴッド」は、後にスコットランドのチャールズ・レニー・マッキントッシュ、ついでアメリカのフランク・ロイド・ライトがもたらす衝撃を考えれば、逸話の一つでしかない。フランク・ロイド・ライトがシカゴに「ロビー邸」を設計するのは1906年であり、20世紀の建築史に長く刻み込まれることになる。ほかにも、室内装飾や漆器、挿絵、文学、演劇、ダンス、音楽、オペラ(ミラノ、スカラ座でのジャコモ・プッチーニの「蝶々夫人」初演は1904年である)におけるジャポニズムの重要性にも言及せねばならないし、他の国でも同様だが、アンリ・チェルヌスキ、エミール・ギメ、クレマン・デネリ、アルベール・カーンといった、フランスに集められた日本美術の大規模なコレクションの幾つかは美術館になったことも特筆しておかねばならない。ブーローニュのアルベール・カーン美術館の庭園はまもなく、日本人建築家、隈研吾の設計による美術館の新しい建物が完成した暁には、再び一般に公開される。

世界的に称賛されるようになった、この控え目でありながらあまりに豊かな、紙に刷られた芸術は、見事な余波を広げ続けている。

セルジュ・ルモワン

# INDEX

## C

CHOKI Eishosai - 30

## E

EISHI Chôbunsai - 1, 2

## H

HARUNOBU Suzuki - 27, 28

HIDEMARO Kitagawa - 10

HOKUJU Shôtei - 39

### **HARUNOBU Suzuki**

1725-1770

Harunobu, artiste fondateur de l'estampe japonaise, est l'un des premiers à avoir produit des «estampes de brocart» (*nishiki-e*), imprimées avec de nombreuses couleurs. Ses estampes d'une grande poésie représentant de gracieuses jeunes femmes dans leur quotidien ou des scènes tirées de la littérature font appel à des coloris subtils et à des effets de gaufrage inédits, sur de petits formats raffinés.

### **KATSUKAWA Shunsho**

1726-1792

Fondateur de l'école Katsukawa dans les années 1760, Shunsho est l'un des pionniers de la représentation individualisée des acteurs. Ses estampes d'acteurs en pied se concentrent sur l'expression des visages, et l'on peut reconnaître les acteurs célèbres de son temps. Les arrières plans sont parfois omis, afin de laisser place à la justesse de l'expression théâtrale.

### **KAWASE Hasui**

1883-1957

Hasui est un artiste dont la participation au renouveau de l'estampe fut cruciale. Le mouvement *Shin hanga*, ou renouveau de l'estampe, s'amorce dans les années 1920 et soutenu notamment par l'éditeur Watanabe Shozaburo, se développe dans l'entre deux guerres puis dans les années 1950. Hasui produit de nombreuses estampes de paysage dans la tradition des vues célèbres du Japon, mais avec une technique bien personnelle et un style immédiatement reconnaissable. Ses vues sont empreintes d'une grande poésie, et remarquables au niveau du travail des couleurs.

## J

JOKEI Ryukosai - 15

## K

KATSUKAWA Shunsho - 11, 16, 25, 26

KAWASE Hasui - 44 à 48

KITAGAWA Utamaro - 5, 6, 8, 13, 17, 18 à 20, 24, 31 à 33

KIYONAGA Torii - 4

KORYUSAI Isoda - 3, 34

KUNIMASA Utagawa - 7

KUNIYOSHI Utagawa - 37, 38

### **KITAGAWA Utamaro**

1753? - 1806

Elève de Toriyama Sekien, Utamaro devient célèbre grâce à ses albums illustrés, sur les fleurs et insectes (*Ehon mushi Erabi*, Fleurs et insectes choisis) puis sur les coquillages (*Shioho no suto*, Souvenirs de la marée basse). Il se tourne ensuite vers l'estampe et devient le maître incontesté des portraits de jeunes femmes (notamment celles du Yoshiwara, le quartier des plaisirs d'Edo), dont il sait capter toutes les nuances.

### **SHARAKU Toshusai**

actif 1794-1795

L'identité de Sharaku reste jusqu'à ce jour mystérieuse. Actif durant une année seulement, il réalise de saisissants portraits d'acteurs en gros plan, les *okubi-e*. Les traits physiques des acteurs les plus en vogue de l'époque sont fidèlement retranscrits, saisis à un moment-clé de leur rôle, dans toute la puissance expressive de leur personnage. À la fois extrêmement expressifs et rares, ces portraits rencontrent un franc succès lorsqu'ils sont édités, succès qui ne se dément pas de nos jours.

## S

SHARAKU Toshusai - 9, 14, 21, 22, 29, 35

## U

UTAGAWA Hiroshige - 40 à 42

UTAGAWA Toyokuni I - 12, 23

## Y

YOSHIDA Hiroshi - 49

YOSHITOSHI Tsukioka - 36

### **UTAGAWA Hiroshige**

1797-1868

Hiroshige est l'un des plus célèbres artistes d'estampes de paysages japonais. Il s'illustre notamment dans ses séries représentant les différentes étapes du Tokaido, route reliant Edo et Kyoto. Chaque étape est illustrée par un endroit typique, et Hiroshige donne également à voir les personnages qui évoluent sur le chemin, parfois de manière humoristique. Hiroshige réalise de nombreuses séries de lieux célèbres, comme les huit vues d'Omi, ou encore les cent vues d'Edo pour lesquelles il innove en choisissant un format vertical et des cadrages novateurs.

### **UTAGAWA Toyokuni I**

1769-1725

Fils d'un sculpteur de poupées et marionnettes, Toyokuni I réalise de nombreux portraits d'acteurs de kabuki, en pied ou en plan rapproché. Il saisit les personnages et leurs costumes de manière précise, d'un trait vif, et donne à voir ce qu'un spectateur de l'époque d'Edo pouvait observer lorsqu'il se rendait au théâtre.

Lot 19, Kitagawa Utamaro,  
Le prêtre Huiyuan: jeune femme avec un enfant se regardant dans une  
flaque d'eau, le rocher avec traces de mica noir (Eon Hoshi), de la série  
les trois rieurs aux esprits joueurs des enfants (Kokei ni sansho),  
(détail) p.26



1

## Chôbunsai EISHI

1756-1829

Partie gauche du triptyque Ramassage de coquillages pendant la marée basse à Shinagawa, (*Shinagawa shiohigari kenbutsu*), trois jeunes femmes en promenade au bord de l'eau

Signé Eishi ga, cachet de collectionneur Hayashi. (Petits trous).  
Oban Tate-e : 39 x 26 cm

### Provenance :

Ancienne collection M.S. d'Anvers, vente Delestre et Leroux, le 20 février 1895, n°233.

### Autres impressions :

- Art Institute of Chicago (complet)

*Watching the Shellfish Gathering during Low Tide at Shinagawa (Shinagawa shiohigari kenbutsu).*

鳥文斎栄之 品川汐干狩見物

2 000 - 3 000 €



D.R.

Art Institute Chicago, Clarence Buckingham Collection, 1925.2326

2

## Chôbunsai EISHI

1756-1829

Hinazuru de la maison Chôjiya assise tenant un éventail, de la série Les beautés du Yoshiwara comme les six fleurs immortelles (*Seirô bijin rokkasen*)

Mica dans le blanc du kimono et gaufrage dans l'éventail.  
Signé Eishi zu, cachet d'éditeur Nishimuraya Yohachi (Eijudô), cachet de censeur *kiwame*.  
Oban Tate-e : 38 x 24,8 cm

### Provenance :

Vente Ader Picard Tajan, le 19 décembre 1978, n°294.

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston  
- Minneapolis Institute of Arts  
- Metropolitan Museum of Art

*Hinazuru of the Chôjiya, from the series Beauties of the Yoshiwara as Six Floral Immortals (Seirô bijin Rokkasen).*

鳥文斎栄之 青楼美人六花仙 丁子屋雛鶴

2 000 - 2 500 €

3

## Isoda KORYUSAI

1735-1790

Le sixième mois (*Minazuki*) la courtisane Nioteru de la maison Ôgiya de la série Modèles de nouvelle année frais comme de jeunes feuilles (*Hinagata wakana no hatsu moyô*)

Signé Koryu ga, cachet de l'éditeur Nishimuraya Yohachi (Eijudo). (Petits trous).  
Oban Tate-e : 38,1 x 25,8 cm.

### Provenance :

Vente Leroux, le 19 décembre 1896, n°37.

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston

*The Sixth Month (Minazuki): Nioteru of the Ôgiya, from the series Models for Fashion: New Year Designs as Fresh as Young Leaves (Hinagata wakana no hatsu moyô).*

磯田湖龍齋 雛形若菜の初模様 水無月 あふきや内 にほてる

3 000 - 4 000 €

4

## Torii KIYONAGA

1752-1815

Partie droite du diptyque Les manières courantes du brocart de l'Est (*Fûzoku Azuma no nishiki*), une sortie printanière, deux jeunes femmes assises sur un banc allumant une pipe, deux autres derrière elles

Signé Kiyonaga ga, cachet de collectionneur Hayashi Tadamasu. (Titre coupé à droite).  
Oban Tate-e : 37 x 24,4 cm

### Provenance :

Vente Leroux, le 19 octobre 1896, n°25.

### Autres impressions :

- Musée national des arts asiatiques - Guimet, Paris  
- British Museum (complet)  
- Museum of Fine Arts of Boston  
- Metropolitan Museum of Art  
- Art Institute of Chicago (complet)

*Right sheet of the diptych Fûzoku Azuma no nishiki, Current Manners in Eastern Brocade, An Outing in Spring, Group of Women Under a Blossoming Cherry Tree.*

鳥居清長 風俗東之錦 春の野遊び

3 000 - 4 000 €



D.R.

Art Institute Chicago, Clarence Buckingham Collection, 1925.2297



1



2



3



4



5

### Kitagawa UTAMARO

1753?-1806

Jeunes femmes au bord de l'eau se promenant, l'une d'entre elles se baisse pour attacher la corde de la chaussure de l'autre, au loin le Mont Fuji

Signé Utamaro *hitsu*, cachet d'éditeur Maruya Jimpachi. (Petit accident et restauration).

Triptyque *oban Tate-e* :

Planche droite : 39,4 X 25,8 cm.

Planche centrale : 39,3 X 25,6 cm.

Planche gauche : 39,4 X 25,5 cm.

*A triptych depicting ladies walking along the beach*

喜多川歌麿 水辺を散策する若い女性を描いた三枚続

8 000 - 12 000 €



6

### Kitagawa UTAMARO

1753?-1806

Portrait en buste (*okubi-e*) de la veuve d'Asahiya se nettoyant le visage avec un tissu (*Asahiya goke*), de la série Beautés célèbres en rapport avec les six poètes immortels (*Komei bijin rokhasen*)

Signé Utamaro *hitsu*, cachet d'éditeur Ōmiya Gonkurō. Deuxième tirage. (Petits trous et manque).

*Oban Tate-e* : 38,2 x 25 cm

Provenance :

Ancienne collection Charles Gillot, vente Chevallier, du 16 au 19 avril 1904, n°732.

Autres impressions :

- Tokyo National Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Art Institute of Chicago

*The Widow of Asahiya (Asahiya goke, in rebus form), from the series Renowned Beauties Likened to the Six Immortal Poets (Kōmei bijin rokhasen).*

喜多川歌麿 高名美人六家撰 朝日屋後家(判じ絵)

6 000 - 8 000 €

5



7

## Utagawa KUNIMASA

1773-1810

Portrait de l'acteur Bando Mitsugoro II  
sur fond noir sous les pins

Signé Kunimasa ga, cachet de censeur  
*kiwame*. (Restaurations et petits  
trous).

*Hosoban Tate-e* : 31,4 x 15 cm.

**Provenance :**

Vente Ader Picard Tajan, 2<sup>e</sup> vente  
de la collection Ernest Le Vél, le  
24 octobre 1980, n°24.

*Portrait of the actor Bando Mitsugoro II  
on black background*

歌川国政 黒い背景の二代目坂東三津五郎

4 000 - 6 000 €



8

## Kitagawa UTAMARO

1753?-1806

Ogie se préparant pour une  
performance Omando, Oiyo se tient  
debout près d'une lanterne et d'un  
paravent, Takeji assise tirant sur son  
tabi, de la série La section des geisha  
du festival Niwaka des maisons vertes  
(*Seiro niwaka onna geisha bu*)

Devant elles par terre, le Yoshiwara  
*saiken*, le guide du Yoshiwara indique  
que cette estampe fut publiée par  
Tsutaya Juzaburo. Signé Utamaro.  
Cachet de collectionneur Alexis Rouart.  
(Petits trous et manque).  
*Oban Tate-e* : 37,1 x 25 cm.

**Provenance :**

Maison F. Langweil. 26 place  
Saint-Georges, n°293. (Etiquette).

**Autres impressions :**

- Tokyo National Museum
- Library of Congress, Washington D.C.
- Ritsumeikan University, Kyoto

*Omando: Ogie and Oiyo from the series  
Female Geisha Section of the Yoshiwara  
Niwaka Festival (Seirô niwaka onna  
geisha no bu)*

喜多川歌麿 青楼仁和嘉女芸者の部・大万度  
萩江

5 000 - 6 000 €



8



**Toshusai SHARAKU**

actif 1794-1795

Portrait en buste (*okubi-e*) de l'acteur  
Osagawa Tsuneyo II dans le rôle de  
Ayame, la grande sœur d'Ippei, sur  
fond micacé gris, dans la pièce  
*Koi nyôbô Somewake Tazuma*,  
les reines de l'épouse bienveillante,  
donnée le 5<sup>e</sup> mois de l'année 1794  
au théâtre Kawarazaki

Le col en fond micacé blanc.  
Signé Toshusai Sharaku *ga*, cachet  
d'éditeur Tsutaya Juzaburô (Kôshôdô),  
cachet de censeur *kiwame*. (Trous de  
ver, petit manque, petite déchirure).  
*Oban Tate-e* : 35,9 x 21,8 cm.

**Provenance :**

Ancienne collection M. S... d'Anvers,  
Vente Leroux, 20 février 1895,  
numéro 276.

**Autres impressions :**

- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Minneapolis Institute of Arts
- Harvard Art Museum
- Tokyo National Museum

*Actor Osagawa Tsuneyo II as Ippei's  
Older Sister*

東洲齋写楽 二代目小佐川常世の一平姉お  
さん

60 000 - 80 000 €





10

10  
**Kitagawa HIDEMARO**

actif 1804-1817

Partie de triptyque, deux jeunes femmes sur une barque sous une tempête de neige

Signé Hidemaro hitsu, cachet de collectionneur Hayashi Tadamasa. (Petit manque, pliure).  
Aiban tate-e : 29,9 x 21,1 cm

**Provenance :**  
Ancienne collection Hayashi, vente Chevallier, du lundi 2 juin au vendredi 6 juin 1902, n°941.

Une autre partie du triptyque se trouve au British Museum.

*Part of a triptych, a walk near a boat under heavy snow*

喜多川秀麿 三枚続の部分。吹雪のなかで小舟に乗る二人の若い女性

800 - 1 000 €



11

11  
**Katsukawa SHUNSHO**

1726-1792

Sasaki Moritsuna se battant avec Fujito

Signé Katsukawa Shunsho ga, suivi du cachet de l'artiste en forme de jarre. (Petites taches et pliures).  
Chuban tate-e : 27,9 x 21 cm.

**Provenance :**  
Vente Leroux, le 18 avril 1896, n°35.

**Autres impressions :**  
- Musée national des arts asiatiques Guimet, Paris.

*Sasaki Moritsuna fighting Fujito*

勝川春章 佐々木盛綱

3 000 - 4 000 €



12

12  
**Utagawa TOYOKUNI I**

1769-1825

Portrait en buste (*okubi-e*) de deux acteurs, l'un dans un rôle de jeune femme, l'autre dans le rôle d'un *rônin*

Signé Toyokuni ga. (Taches).  
Oban tate-e : 38,8 x 25,5 cm.

**Provenance :**  
Vente Ader Picard Tajan, le 17 février 1982, n°53.

**Autres impressions :**  
- Vignier et Inada, *Estampes japonaises*, catalogue d'exposition au Musée des Arts Décoratifs en janvier 1914, planche XIV, n°54.

*Two actors, one as a courtesan, the other one as a rônin*

歌川豊国遊女役と浪人役の二人の役者

3 000 - 4 000 €

13  
**Kitagawa UTAMARO**

1753?-1806

Portrait en buste (*okubi-e*) de la courtisane Keisei Umegawa et de Hikyakuya Chûbei sous une ombrelle (*Keisei Umegawa, Hikyakuya Chûbei*), de la série Les vrais sentiments comparés: les sources de l'amour (*Jitsu Kurabe iro no Minakami*)

Signé Utamaro hitsu, cachet d'éditeur Nishimuraya Yohachi (Eijudô). (Petite déchirure, incision et manque).  
Oban tate-e : 38,4 x 25,1 cm.

**Autres impressions :**  
- British Museum  
- Museum of Fine Arts of Boston

*The Courtesan Umegawa and Chûbei of the Courier Firm (Keisei Umegawa, Hikyakuya Chûbei), from the series True Feelings Compared: The Founts of Love (Jitsu kurabe iro no minakami)*

喜多川歌麿 実競色乃美名家見 契情梅川 飛脚屋忠兵衛

10 000 - 15 000 €



寶競色乃美家見

色譜版

梅川  
忠彦

哥之燈台筆

**Toshusai SHARAKU**

actif 1794-1795

Portrait en buste (*okubi-e*) de l'acteur Ôtani Tokuji dans le rôle de Sodesuke (*Yakko*) sur fond micacé gris, dans la pièce *Hana Ayame Bunroku Soga*, Les iris florissants, les frères Soga de l'ère Bunroku, donnée le 5<sup>e</sup> mois de l'année 1794 au théâtre Miyakoza

Signé Toshusai Sharaku *ga*, cachet d'éditeur Tsutaya Juzaburô (Kôshôdô), cachet de censeur *kiwame*. Le nom de l'acteur écrit au pinceau, cachet de collectionneur de Hayashi Tadamasu et de Wakai Kenzaburo.  
(Petits trous et légères taches).  
*Oban tate-e* : 37 x 25 cm

**Provenance :**

Ancienne collection Hayashi Tadamasu, vente Chevallier, du lundi 2 juin au vendredi 6 juin 1902, n°759

**Autres impressions :**

- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Fogg Art Museum de Cambridge
- Art Institute of Chicago
- Metropolitan Museum of Art de New-York
- Harvard Art Museum
- Honolulu Museum of Art
- Tokyo National Museum

*Actor Ôtani Tokuji as the Footman (Yakko) Sodesuke*

東洲齋写楽 大谷徳治の奴袖助

50 000 - 60 000 €





15

**15**  
**Ryukosai JOKEI**

actif 1777-1809

Portrait de l'acteur Ichikawa Danzo IV (?) debout

Signé Ryukosai, éditeur Shioya Rinbei. (Petits trous et taches).  
Hosoban Tate-e : 31,3 x 14 cm

Provenance :  
Ancienne collection d'Edmond Taigny,  
Vente Leroux, le 7 février 1893, n°215.

Portrait of the actor Ichikawa Danzo IV (?)

流光齋如圭 五代目市川團十郎

1 500 - 2 000 €



16

**16**  
**Katsukawa SHUNDO**

actif 1780-1792

Poupée d'empereur assise de face pour le festival des poupées

Signé Katsu Shundô ga, éditeur Urokogataya Magobei. (Petites taches).  
Oban Tate-e : 38,5 x 26,4 cm.

Provenance :  
Vente Ader Picard Tajan, le 23 mars 1984, n°57.

Autres impressions :  
- Museum of Fine Arts of Boston

Emperor Doll for the Doll Festival

勝川春童 雛祭りの人形(天皇)

1 500 - 2 000 €

**17**  
**Kitagawa UTAMARO**

1753?-1806

Yamauba écrivant un rouleau et Kintaro tirant la langue devant un cerf-volant sur lequel est inscrit le mot «ours»

Signé Utamaro hitsu, cachet d'éditeur Suraya Kinsuke (Sōkakudō). (Petite restauration).  
Oban Tate-e : 37,4 x 25,1 cm.

Provenance :  
Vente Leroux, le 19 décembre 1896, n°80.

Autres impressions :  
- British Museum  
- Museum of Fine Arts Boston

Yamauba and Kintarō with a kite inscribed "Bear"

喜多川歌麿 山姥と金太郎 凧

5 000 - 6 000 €



**Kitagawa UTAMARO**

1753?-1806

L'amour évident (*Arawaruru koi*),  
 portrait en buste (*okubi-e*) d'une jeune  
 femme s'arrangeant une épingle  
 à cheveux sur fond micacé, de la série  
 Anthologie de poèmes: la section  
 de l'amour, (*Kasen koi no bu*)

Signé Utamaro *hitsu*, cachet  
 d'éditeur Tsutaya Juzaburo.  
 (Petite restauration).  
*Oban tate-e* : 36,5 X 24,6 cm

**Provenance :**

Ancienne collection Charles Gillot,  
 vente Chevallier, du 16 au 19 avril  
 1904, n°735.

**Autres impressions :**

- Musée national des arts asiatiques -  
Guimet, Paris
- Museum of Fine arts of Boston  
(sur fond micacé rose)
- Art Institute of Chicago
- Austrian Museum of Applied Arts

*Obvious Love (Arawaruru koi),  
 from the series Anthology of Poems:  
 The Love Section (Kasen koi no bu)*

喜多川歌麿 歌撰恋之部 あらはるる恋

30 000 - 40 000 €





19

**Kitagawa UTAMARO**

1753?-1806

Le prêtre Huiyuan: jeune femme avec un enfant se regardant dans une flaque d'eau, le rocher avec traces de mica noir (*Eon Hoshi*), de la série Les trois rieurs aux esprits joueurs des enfants (*Kokei ni sansho*)

Signé Utamaro *hitsu*, cachet de collectionneur Hayasahi Tadamasu en bas à gauche. (Trou de ver, restauration).  
Oban *tate-e* : 37,5 x 25,5 cm.

**Provenance :**

Ancienne collection Hayashi, vente Chevallier, du lundi 2 juin au vendredi 6 juin 1902, n°807.

**Autres impressions :**

- British Museum
- Metropolitan Museum of Art
- Harvard Art Museum

*Eon Hoshi (The Priest Huiyuan) from the series Three Laughters at Children's Playful Spirits (Kokei ni sansho)*

喜多川歌麿 児戯意乃三笑 惠恩芳子

8 000 - 12 000 €

20

## Kitagawa UTAMARO

1753?-1806

Portrait en buste (*okubi-e*) de Tatsumi Rokô ajustant les cheveux derrière son oreille droite, de la série Beautés célèbres comparées aux six poètes immortels (*Komei bijin rokkasen*)

Signé Utamaro *hitsu*, cachet d'éditeur Omiya Gonkurô, cachet de collectionneur Hayashi Tadamasu. (Légèrement rognée, taches).

*Oban tate-e* : 37,3 x 25,4 cm.

### Provenance :

Vente Leroux, 19 décembre 1896, n°97.

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston
- Art Institute of Chicago
- Tokyo National Museum

*Tatsumi Rokô (name in rebus form), from the series Renowned Beauties Likened to the Six Immortal Poets (Kômei bijin rokkasen)*

喜多川歌麿 高名美人六家撰 辰巳路考  
(判じ絵)

6 000 - 8 000 €



**Toshusai SHARAKU**

actif 1794-1795

Portrait en buste (*okubi-e*) de l'acteur Onoe Matsusuke I dans le rôle de Matsushita Mikinoshin, dans la pièce *Katakiuchi Noriaibanashi*, une sélection de contes de revanche, donnée le 5<sup>e</sup> mois de l'année 1794 au théâtre Kiri

Signé Toshusai Sharaku *ga*, cachet d'éditeur Tsutaya Juzaburô (Kôshôdô), cachet de censeur *kiwame*. (Petits trous).

*Oban tate-e* : 38 x 25,4 cm

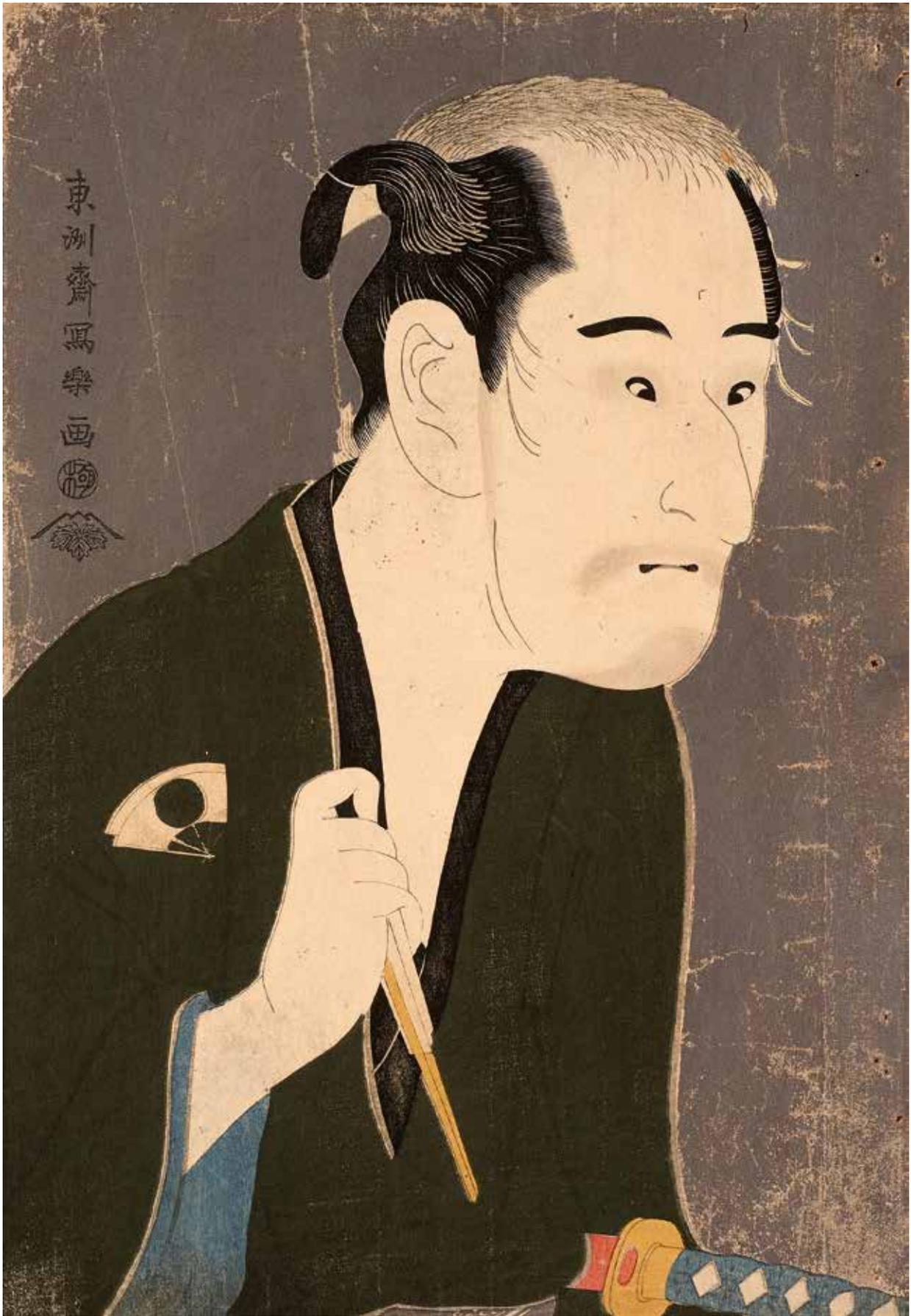
**Autres impressions :**

- Musée national des arts asiatiques - Guimet, Paris
- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Metropolitan Museum of Art
- Tokyo National Museum

*Actor Onoe Matsusuke I as Matsushita Mikinoshin*

東洲齋写楽 初代尾上松助の松下酒之進

50 000 - 60 000 €





22

**Toshusai SHARAKU**

actif 1794-1795

Partie d'un pentaptyque, portrait  
de l'acteur Sakata Hangoro III dans  
le rôle de Yahazu no Yatahei

Signé Sharaku ga, cachet de l'éditeur  
Tsutaya Jûzaburô (Kôshodô), cachet de  
censeur *kiwame*. (Tache).  
*Hosoban Tate-e* : 32,5 x 15,2 cm.

**Autres impressions :**

- Art Institute of Chicago
- Ritsumeikan University, Kyoto

*Actor Sakata Hangoro III in the Role of  
Yahazu no Yatahei*

東洲齋写楽 三代目坂田半五郎

8 000 - 10 000 €

23

## Utagawa TOYOKUNI I

1769-1825

Portrait en pied de l'acteur Bando Mitsugoro III debout dans le rôle de Ishii Genzô sur fond micacé gris, de la série Portraits d'acteurs sur scène (*Yakusha butai no sugata-e*)

Signé Toyokuni ga, cachet de censeur kiwame. (Petits trous et manque).  
Oban tate-e : 35,9 x 24 cm.

### Provenance :

Maison Langweil, le 25 janvier 1954, n°79.

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston
- Minneapolis Institute of Arts

*Yamatoya (Actor Bandô Mitsugorô II as Ishii Genzô), from the series Portraits of Actors on Stage (Yakusha butai no sugata-e)*

歌川豊国 役者舞台之姿絵 二代目坂東三津五郎の石井源蔵

6 000 - 8 000 €







25



26

24

### Kitagawa UTAMARO

1753?-1806

Portrait de Hitomoto de la maison Daimonjiya assise tenant une pipe, de la série Sélection des six maisons du Yoshiwara (*Sei-ro Rokkasen*)

Signé Utamaro *hitsu*, cachet d'éditeur Omiya Gonkurô, cachet de collectionneur Hayashi Tadamasu. (Restaurations, manque et petits trous).

Oban *tate-e*: 38,2 x 24,8 cm

#### Provenance :

Ancienne collection Hayashi, vente Chevallier, du lundi 2 juin au vendredi 6 juin 1902, n°915.

#### Autres impressions :

- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston

*Hitomoto of the Daimonjiya, from the series Selections from Six Houses of the Yoshiwara (Sei-rô rokkasen)*

喜多川歌麿 青楼六家選 大文字屋 一茂登

6 000 - 8 000 €

25

### Katsukawa SHUNSHO

1726-1792

Partie gauche d'un diptyque, portrait de l'acteur Ôtani Hiroemon III dans le rôle de *Hige no Ikyû*, dans la scène Sukeroku de la pièce *Hitokidori Harutsuge Soga*, la pièce de Soga : l'annonce du printemps par la fauvette, donnée au théâtre Nakamura

Non signée, cachet de l'artiste *rin*. (Petite tache).

*Hosoban tate-e* : 32,9 x 14,5 cm.

#### Provenance :

Vente Leroux, le 19 décembre 1896, n°42.

D'après Clark, ce diptyque serait le premier diptyque exécuté par Shunsho et le premier commercialisé en couleurs.

#### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston
- Art Institute of Chicago

*Actor Ôtani Hiroemon III as Hige no Ikyû*

勝川春章 三代目大谷廣右衛門の髭の伊久

2 000 - 2 500 €

26

### Katsukawa SHUNKO

1742-1812

Partie d'un polyptyque, l'acteur Nakamura Tomijûrô I exécutant la danse du lion (*Shakkyô*) dans la pièce La danse des sept changements (*Kurikaesu Shichiyô Kagami*), donnée au théâtre Ichimura

Signé Shunko *ga*. (Trou et tache).

*Hosoban tate-e* : 31,5 x 15,3 cm.

#### Provenance :

Vente Leroux, le 18 avril 1896, n°45.

#### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston
- Minneapolis Museum of Art
- Waseda University Theatre Museum

*Actor Nakamura Tomijûrô I in the Lion Dance (Shakkyô), from a Dance of Seven Changes*

勝川春好 初代中村富十郎の石橋(七変化の内)

2 000 - 2 500 €



27

**Suzuki HARUNOBU**

1725-1770

Geisha regardant un enfant coiffer  
une autre geisha, de la série des  
Huit vues du petit salon, pluie nocturne  
au-dessus de la maison de thé  
(*Zashiki hakkei*)

Non signé.

Chuban tate-e : 28,7 x 21,6 cm.

**Référence :**

Impression similaire vendue à la vente  
Ader Picard Tajan, le 17 février 1982,  
n°4.

**Autres impressions :**

- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Metropolitan Museum of Art
- Art Institute of Chicago
- Minneapolis Institute of Art

*Night Rain of the Tea Stand, from  
the series Eight Views of the Parlor  
(Zashiki hakkei)*

鈴木春信 坐鋪八景 台子の夜雨

5 000 - 6 000 €

28

**Suzuki HARUNOBU**

1725-1770

Hotei au gué, portant une jeune femme  
et traversant une rivière

Signé Harunobu ga. (Petits trous  
de reliure).

Chuban tate-e : 27,7 x 20,6 cm.

**Autres impressions :**

- Museum of Fine Arts of Boston
- Library of Congress

*Hotei at the Ford*

鈴木春信 布袋の川渡り

4 000 - 5 000 €

27 (détail)



27



28

**Toshusai SHARAKU**

actif 1794-1795

Portrait en buste (*okubi-e*) de l'acteur Sakata Hangoro III dans le rôle de Fujikawa Mizuyemon sur fond mica gris, dans la pièce *Hana Ayame Bunroku Soga*, Les iris florissants, les frères Soga de l'ère Bunroku, donnée le 5<sup>e</sup> mois de l'année 1794 au théâtre Miyakoza

Signé Toshusai Sharaku *ga*, cachet d'éditeur Tsutaya Juzaburô (Kôshôdô), cachet de censeur *kiwame*. Le nom de l'acteur écrit au pinceau. (Petits trous).

*Oban Tate-e* : 36,3 x 24 cm.

**Provenance :**

Vente Leroux, le 18 avril 1896, n°64.

**Autres impressions :**

- Musée national des arts asiatiques - Guimet, Paris
- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Metropolitan Museum of Arts
- Art Institute of Chicago
- Fine Arts Museum of San Francisco
- Tokyo National Museum

*Actor Sakata Hangorô III as Fujikawa Mizuemon*

東洲齋写楽 三代目坂田半五郎の藤川水右衛門

50 000 - 60 000 €





33

## Kitagawa UTAMARO

1753?-1806

Partie centrale du triptyque représentant les pêcheuses d'awabi, (*Awabi tori*), jeune femme allaitant son enfant au bord de l'eau.

(Petits trous et taches).  
Oban Tate-e : 38,7 x 25 cm.

### Autres impressions :

- Tokyo National Museum
- Musée national des arts asiatiques - Guimet
- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Art Institute of Chicago
- Metropolitan Museum of Art
- Minneapolis Museum of Art

Central sheet of the *Abalone Divers* (*Awabi tori*)

喜多川歌麿 鮑取り

2 000 - 3 000 €



D.R.

Museum of Fine Arts Boston, William S. and John T. Spaulding Collection, 21.7353-5

34

## Isoda KORYUSAI

1735-1790

La courtisane Mitsuharu de la Daimonjiya, de la série Modèles de nouvelle année frais comme de jeunes feuilles (*Hinagata wakana no hatsu moyô*)

Signé Koryusai zu, cachet de l'éditeur Nishimuraya Yohachi (Eijudo). (Petites taches).  
Oban Tate-e : 38 x 25,8 cm.

### Provenance :

Vente Leroux, le 17 avril 1893, n°34.

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston

*Mitsuharu of the Daimonjiya, from the series Models for Fashion: New Year Designs as Fresh as Young Leaves* (*Hinagata wakana no hatsu moyô*)

磯田湖龍齋 雛形若菜の初模様 大文字や内みつはる

2 000 - 3 000 €

30

## Eishosai CHOKI

actif 1780-1810

Triptyque, jeunes femmes parodiant la procession de Narihira vers l'Est au bord de l'eau devant le Mont Fuji

Signé Shiko ga, cachet de collectionneur Hayashi et Wakai Kenzaburo sur chaque planche.  
Koban Tate-e : 21,7 x 10,4 cm (chaque environ).

*Parody of Narihira's Journey to the East*

栄松齋長喜 見立業平東下り

3 000 - 5 000 €

31

## Kitagawa UTAMARO

1753?-1806

Acte I, (*Shodan*), rônin devant un paravent avec deux oiran, de la série Les loyaux serviteurs (*Chushingura*)

Signé Utamaro hitsu, cachet d'éditeur Nishimuraya Yohachi (Eijudô). (Petits trous et taches).  
Oban Tate-e : 38,1 x 25 cm.

### Provenance :

Vente Leroux, le 18 avril 1896, n°76.

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston

*Act I (Shodan), from the series The Storehouse of Loyal Retainers* (*Chûshingura*)

喜多川歌麿 忠臣蔵 初段

1 200 - 1 500 €

32

## Kitagawa UTAMARO

1753?-1806

Acte X (*Jûdanme*), marchand d'huile pour les cheveux ayant attrapé un homme peu vêtu assis sur une jarre de saké, accompagné de deux serviteurs, de la série Les loyaux serviteurs (*Chushingura*)

Signé Utamaro hitsu, cachet d'éditeur Nishimuraya Yohachi (Eijudô). (Trous restaurés).  
Oban Tate-e : 38 2 x 25 7 cm.

### Provenance :

Vente Leroux, le 18 avril 1896, n°76.

### Autres impressions :

- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston

*Act X (Jûdanme), from the series The Storehouse of Loyal Retainers* (*Chûshingura*)

喜多川歌麿 忠臣蔵 十段目

1 200 - 1 500 €

30



31



32



33



34

**Toshusai SHARAKU**

actif 1794-1795

Portrait en buste (*okubi-e*) de l'acteur Morita Kan'ya VIII dans le rôle de Uguisu no Jirôtsaku, le porteur de palanquin, sur fond micacé gris, dans la pièce *Katakiuchi Noriaibanashi*, une sélection de contes de revanche, donnée le 5<sup>e</sup> mois de l'année 1794 au théâtre Kiri

Signé Toshusai Sharaku *ga*, cachet d'éditeur Tsutaya Juzaburô (Kôshôdô), cachet de censeur *kiwame*. (Trous de ver et manque).

*Oban tate-e* : 36,8 x 25 cm

**Autres impressions :**

- Musée national des arts asiatiques - Guimet, Paris
- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Metropolitan Museum of Art
- Tokyo National Museum

*Actor Morita Kan'ya VIII as the Palanquin-bearer Uguisu no Jirôtsaku*

東洲齋写楽 八代目森田勘弥の駕籠昇鷲の次郎作

50 000 - 80 000 €



東洲齋寫樂画





36



37



38

36

**Tsukioka YOSHITOSHI**

1839-1892

Partie gauche du triptyque montrant la légende d'Iwami Jutaro (*Kanesuke Susukita*) se battant contre le monstre simiesque Hihi ayant capturé la fille d'un ancien d'un village afin de la sacrifier. Mica noir dans l'architecture

Signé Ikkaisai Yoshitoshi ga.  
Oban tate-e : 36,8 x 24,8 cm.

Provenance :  
Vente Ader Picard Tajan, le 17 décembre 1986, n°366.

*Left part of a triptych depicting Iwami Jutaro fighting the monkey monster Hihi*

月岡 芳年 岩見重太郎、獬々(ひひ)退治

300 - 400 €



39

37

### Utagawa KUNIYOSHI

1797-1861

Le poète Dainagon Tsunenobu (planche n°71), connu aussi comme Minamoto no Tsunenobu, Tsunenobu regardant par la fenêtre voyant un fantôme crachant un vers, de la série Les cent poèmes par cent poètes (*Hyakunin isshu no uchi*)

Signé Kuniyoshi ga, cachet d'éditeur Ehiko. (Marge coupée, petits trous et manque).

Oban tate-e : 34 x 22,8 cm.

#### Provenance :

Vente Ader Picard Tajan, le 15 décembre 1986, n°350.

#### Autres impressions :

- British Museum  
- Museum of Fine Arts of Boston

Poem by Dainagon Tsunenobu, from the series of One Hundred Poems by One Hundred Poets (*Hyakunin-issu no uchi*)

歌川国芳 百人一首之内 大納言経信

400 - 500 €

38

### Utagawa KUNIYOSHI

1797-1861

Le poète Sarumaru Tayû (planche n°5), jeune femme paysanne avec deux enfants au bord de l'eau, de la série Les cent poèmes par cent poètes (*Hyakunin isshu no uchi*)

Signé Kuniyoshi ga, cachet d'éditeur Ehiko. (Marge coupée et restauration).  
Oban tate-e : 35,7 x 23,8 cm

#### Provenance :

Vente Ader Picard Tajan, le 23 mars 1984, n°150.

#### Autres impressions :

- British Museum  
- Museum of Fine Arts of Boston

Poem by Sarumaru Tayû, from the series One Hundred Poems by One Hundred Poets (*Hyakunin isshu no uchi*)

歌川国芳 百人一首之内 猿丸太夫

400 - 500 €

39

### Shôtei HOKUJU

1763-1824

Traversée de la rivière Rokugô près du relais de Kawasaki (*Kawasaki-juku Rokugo kawa watashi no zu*), de la série La route du Tokaido (*Tokaido*)

Signé Hokuju ga. (Pliure et tache).  
Oban yoko-e : 25 x 37,1 cm

#### Autres impressions :

- Musée national des arts asiatiques - Guimet, Paris.  
- Art Institute of Chicago

View of the Rokugo River Crossing at the Kawasaki Station (*Kawasaki-juku Rokugo kawa watashi no zu*), from the series "Tokaido Road (*Tokaido*)"

昇亭北壽 東海道川崎 六郷川渡の図

2 500 - 3 000 €

40

**Utagawa HIROSHIGE**

1797-1858

Vue du temple Kinkakuji devant une baie (*Kinkakuji*), de la série Les Vues célèbres de Kyoto (*Kyoto meisho*)

Signé Hiroshige ga, éditeur Eisendo. Cachet Ernest Le Vél à l'arrière. (Petit trou, pliure médiane). Oban yoko-e : 24,5 x 37,5 cm.

**Provenance :**

Ancienne collection Ernest Le Vél, Vente Ader Picard Tajan, le 5 novembre 1981, (3e vente), n°94.

**Autres impressions :**

- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Minneapolis Institute of Arts
- Chazen Museum of Art
- Havard Art Museum
- Honolulu Museum of Art
- Tokyo National Museum

*The Temple of the Golden Pavilion (Kinkaku-ji), from the series Famous Views of Kyoto (Kyôto meisho no uchi)*

歌川広重 京都名所之内 金閣寺

2 000 - 3 000 €



40

41

**Utagawa HIROSHIGE**

1797-1858

Tempête à Awazu (*Awazu seiran*), de la série Les huit vues d'Ômi (*Ômi hakkei no uchi*)

Signé Hiroshige ga, cachet d'éditeur Eisendo. (Pliure et petits trous). Oban yoko-e : 25,7 x 38 cm.

**Provenance :**

Vente Ader Picard Tajan, le 17 février 1982, n°73.

**Autres impressions :**

- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Metropolitan Museum of Art
- Harvard Art Museum
- University Wisconsin-Madison
- Honolulu Museum of Art

*Clearing Weather at Awazu (Awazu seiran), from the series Eight Views of Ômi (Ômi hakkei no uchi)*

歌川広重 近江八景之内 粟津晴嵐

3 000 - 4 000 €



41



42

## Utagawa HIROSHIGE

1797-1858

Oi (planche n°47), personnages sous la neige sur le col entre Oi et Okute, de la série Les soixante-neuf stations du Kisokaido (*Kisokaido rokuju tsugi no uchi*)

Signé Hiroshige ga, cachet d'éditeur Hoeido.

Oban yoko-e : 24,7 x 38 cm

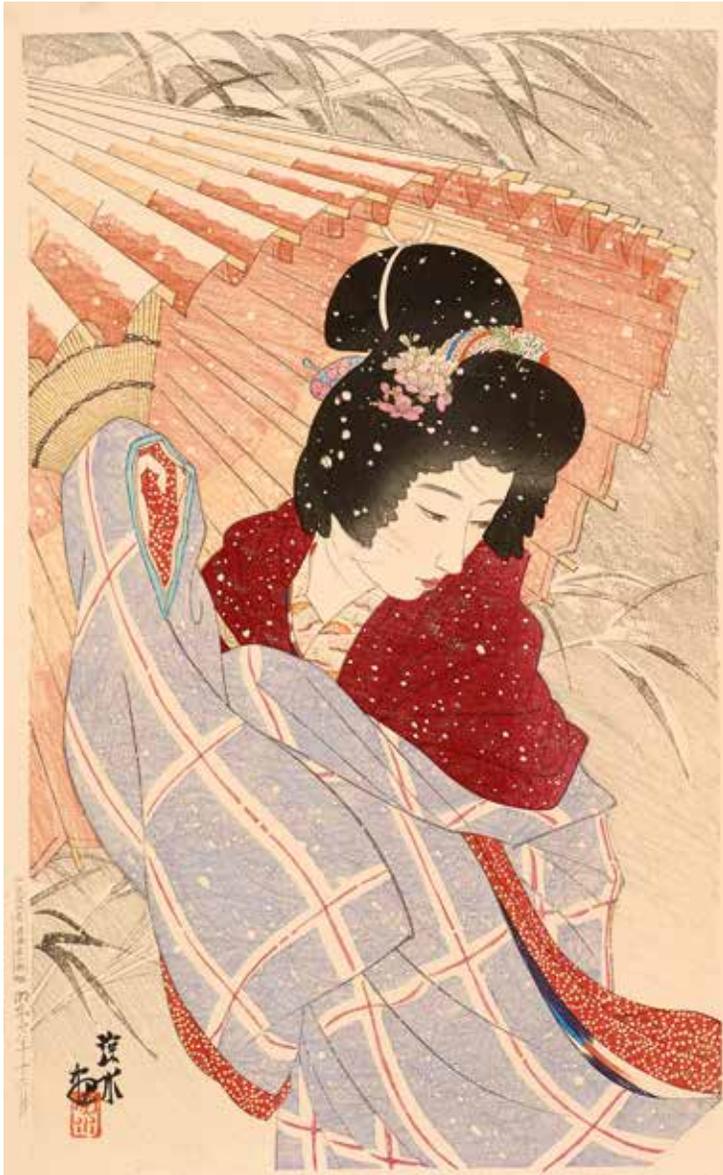
### Autres impressions :

- Musée national des arts asiatiques - Guimet, Paris
- British Museum
- Museum of Fine Arts of Boston
- Metropolitan Museum of Art
- Minneapolis Institute of Arts
- Honolulu Museum of Art

No. 47, *Ôi*, from the series *The Sixty-nine Stations of the Kisokaidô Road* (*Kisokaidô rokujûkyû tsugi no uchi*)

歌川広重 木曾街道六拾九次之内 大井

6 000 - 8 000 €



45

## Kawase HASUI

1883-1957

Le temple Yasugi Kiyomizu Izumo à Aki sous la neige (*Izumo, Yasugi Kiyomizu*), de la série Sélection de vues du Japon (*Nihon fûkei senshû*)

Signé Kawase Hasui et suivi du cachet rouge de l'artiste Sui. Editeur Watanabe Shozaburo. (Légèrement insolée).

Oban tate-e : 30,5 x 22,5 cm

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston
- Edo Tokyo Museum
- Chazen Museum of Art

*Yasugi Kiyomizu Temple, Izumo Province (Izumo, Yasugi Kiyomizu), from the series Selected Views of Japan (Nihon fûkei senshû)*

川瀬 巴水 川瀬 巴水 日本風景選集 出雲 安来清水

800 - 1 000 €

46

## Kawase HASUI

1883-1957

L'étang de Senzoku sous la neige (*Senzoku-ike*), de la série Les vingt vues de Tokyo (*Tôkyô nijûkei*)

Signé Kawase Hasui suivi du cachet rouge de l'artiste Sui, éditeur Watanabe Shozaburo. (Petit trou).

Oban tate-e : 38,8 x 26,1 cm

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston
- Chazen Museum of Art
- Honolulu Museum of Art
- Edo Tokyo Museum

*Senzoku Pond (Senzoku-ike), from the series Twenty Views of Tokyo (Tôkyô nijûkei)*

川瀬 巴水 東京二十景 洗足池

1 500 - 2 000 €

43

## Ito SHINSUI

1898-1972

Tempête de neige (*Fubuki*), jeune femme sous une ombrelle sous la neige, de la série Deuxième série de beautés modernes (*Gendai bijindai-nishû*)

Signé Shinsui et cachet de l'artiste. Oban tate-e : 43,5 x 27,6 cm

### Autres impressions :

- Minneapolis Institute of Arts
- Honolulu Museum of Art

*Snowstorm (Fubuki), from the series Second Series of Modern Beauties (Gendai bijin dai-nishû)*

伊東深水 現代美人集第二輯 吹雪

1 000 - 1 500 €

44

## Kawase HASUI

1883-1957

Le temple Kansagu sur le lac Tazawa

Signé Kawase Hasui et suivi du cachet rouge de l'artiste Sui. Editeur Watanabe Shozaburo.

Oban yoko-e : 26 x 38,8 cm.

### Autres impressions :

- Edo Tokyo Museum
- Chazen Museum of Art

*Kansa Temple at Lake Tazawa*

川瀬 巴水 田沢湖 漢様宮

1 500 - 2 000 €

43



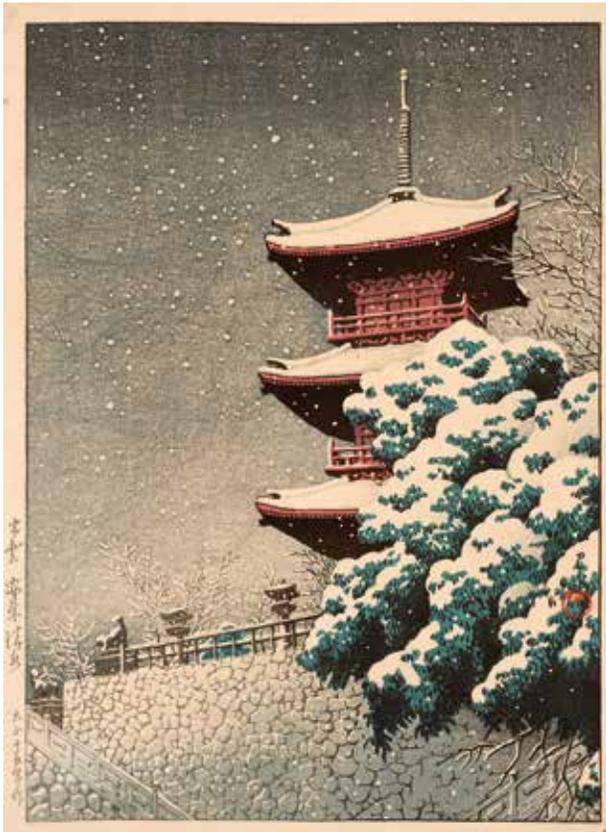
44



45



46



47

47

## Kawase HASUI

1883-1957

Le temple Yasugi Kiyomizu Izumo à Aki sous la neige (*Izumo, Yasugi Kiyomizu*), de la série Sélection de vues du Japon (*Nihon fûkei senshû*)

Signé Kawase Hasui et suivi du cachet rouge de l'artiste Sui. Editeur Watanabe Shozaburo.  
Oban Tate-e : 30,1 x 22 cm

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston
- Edo Tokyo Museum
- Chazen Museum of Art

*Yasugi Kiyomizu Temple, Izumo Province (Izumo, Yasugi Kiyomizu), from the series Selected Views of Japan (Nihon fûkei senshû)*

川瀬 巴水 日本風景選集 出雲安来清水

800 - 1 000 €



48

48

## Kawase HASUI

1883-1957

Le temple Saishô-in à Hirosaki (*Hirosaki, Saishô-in*), de la série Sélection de vues du Japon (*Nihon fûkei shû higashi Nihon hen*)

Signé Kawase Hasui avec cachet rouge de l'artiste Sui. Editeur Watanabe Shozaburo.  
Oban Tate-e : 38,7 x 26,5 cm

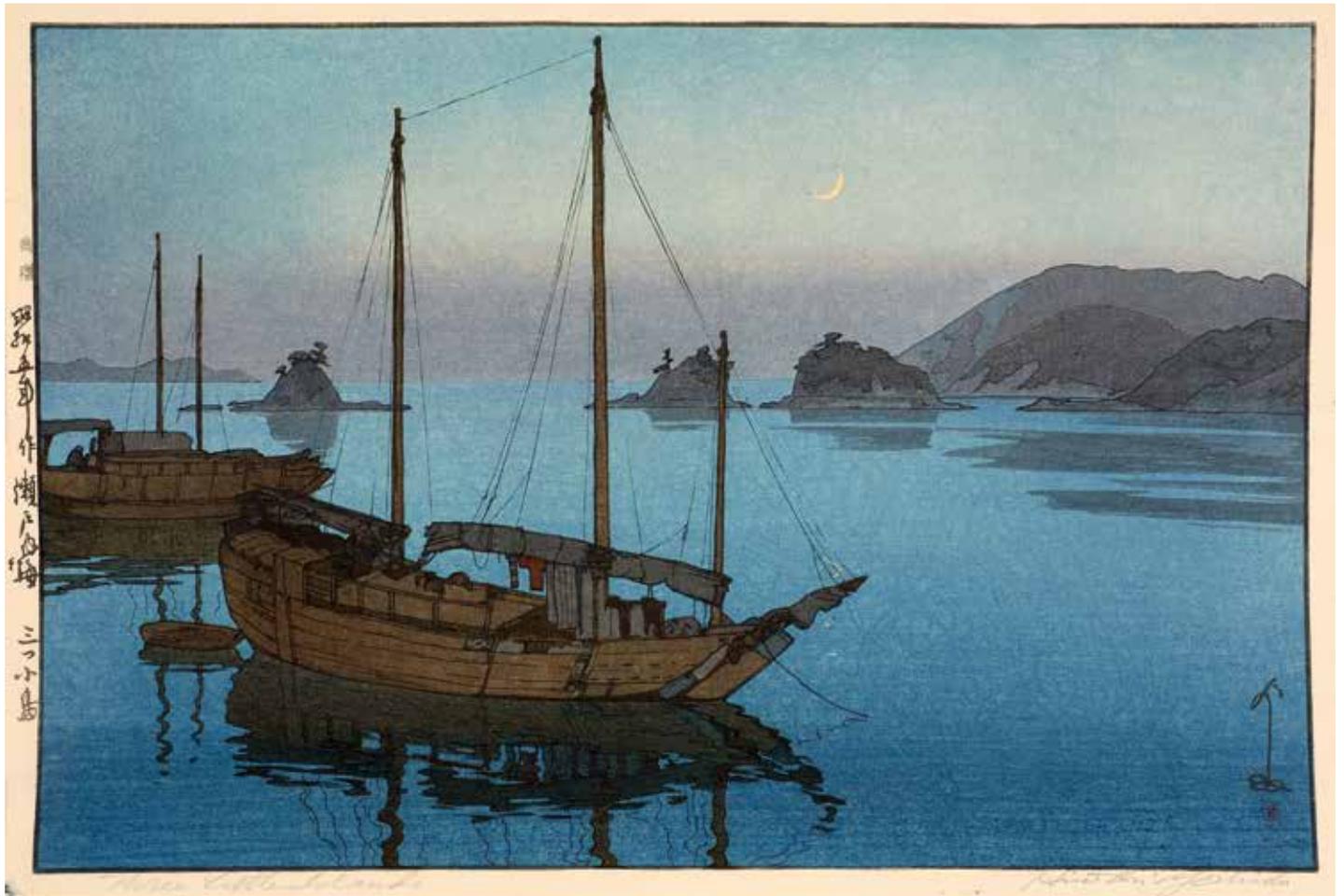
### Autres impressions :

- Harvard Art Museum
- Austrian Museum of Applied Arts

*Saishô Temple in Hirosaki (Hirosaki, Saishô-in), from the series Collection of Scenic Views of Japan, Eastern Japan Edition (Nihon fûkei shû higashi Nihon hen)*

川瀬 巴水 日本風景集 東日本篇 弘前最勝院

1 200 - 1 500 €



49

## Hiroshi YOSHIDA

1876-1950

L'île de Mitsugojima, vue d'une barque  
sous le croissant de lune (*Mitsugojima*),  
de la série La mer intérieure  
(*Seto naikai*).

Signé Yoshida, cachet Hiroshi.  
Oban yoko-e : 27 x 40 cm

### Autres impressions :

- Museum of Fine Arts of Boston
- Minneapolis Institute of Arts

*Mitsugojima Island (Mitsugojima), from  
the series Inland Sea (Seto naikai)*

博吉田 瀬戸内海 三つ小島

1 200 - 1 500 €

# ARTCURIAL



Toshusai Sharaku  
*Oban Tate-e, okubi-e*, portrait en buste de l'acteur Osagawa  
Tsuneyo II dans le rôle de Ayame

Estimation : 60 000 - 80 000 €

*Conférence*

## AU TEMPS DU JAPONISME

*Une collection d'estampes*

Dirigée par Serge Lemoine,  
conseiller scientifique et  
culturel d'Artcurial.

Conférence  
Mardi 22 mai 2018 - 19h

Vente aux enchères  
Mercredi 23 mai 2018 - 14h

7 Rond-Point  
des Champs-Élysées  
75008 Paris

R.S.V.P. :  
Shu Yu Chang  
+33 (0)1 42 99 20 32  
sychang@artcurial.com

# ARTCURIAL

Grand plat en porcelaine émaillée vert et aubergine sur fond jaune,  
Chine, dynastie Qing, marque Chuxiugong et époque Guangxu - 1875 / 1908  
Diamètre : 42 cm

Estimation : 10 000 - 15 000 €



# ART D'ASIE

Vente aux enchères  
Lundi 11 juin 2018 - 14h

7 Rond-Point  
des Champs-Élysées  
75008 Paris

Contact :  
Shu Yu Chang  
+33 (0)1 42 99 20 32  
sychang@artcurial.com

Expert: Philippe Delalande

# ORDRE DE TRANSPORT

## PURCHASER SHIPPING INSTRUCTION

Vous venez d'acquiescer un lot et vous souhaitez qu'Artcurial organise son transport. Nous vous prions de bien vouloir remplir ce formulaire et le retourner soit par mail à: [shipping@artcurial.com](mailto:shipping@artcurial.com) soit par fax au : +33 (0)1 42 99 20 22 ou bien sous pli à : Artcurial – Département Transport 7 Rond-Point des Champs-Élysées – 75008 Paris

Pour tout complément d'information, vous pouvez joindre le service Douanes et Transport au +33 (0)1 42 99 16 57. Votre devis vous sera adressé par mail.

### Enlèvement & Transport

- Je viendrai enlever mes achats (une pièce d'identité en cours de validité sera demandée)  
 Je donne procuration à M./Mme./La Société:

pour l'enlèvement de mes lots et celui-ci se présentera avec, la procuration signée, sa pièce d'identité et un bon d'enlèvement pour les transporteurs.

Merci de bien vouloir me communiquer un devis de transport:

Date Vente Artcurial: \_\_\_\_\_  
Facture N°AC/RE/RA000 : \_\_\_\_\_  
Nom de l'acheteur : \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_  
Nom du destinataire (si différent de l'adresse de facturation): \_\_\_\_\_

Adresse de livraison: \_\_\_\_\_

N° de téléphone : \_\_\_\_\_ Digicode : \_\_\_\_\_  
Étage: \_\_\_\_\_  
Code Postal: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_  
Pays: \_\_\_\_\_

Instructions Spéciales:

- \_\_\_\_\_  
 Je demande le déballage et l'enlèvement des déchets

### Conditions générales d'achats et assurance

L'acquéreur est chargé de faire assurer lui-même ses acquisitions, Artcurial SAS décline toute responsabilité quant aux dommages que l'objet pourrait encourir, et ceci dès l'adjudication prononcée. Toutes les formalités et transports restent à la charge exclusive de l'acquéreur.

- J'ai pris connaissance des Conditions Générales d'Achat  
 Merci d'inclure une assurance transport dans mon devis.

### Frais de stockage

Les meubles et pièces volumineuses ne pourront pas être enlevés chez Artcurial, ils sont entreposés dans les locaux de Vulcan Art Services, 135 rue du Fossé Blanc. 92230 Gennevilliers Tél.: +33 (0)1 41 47 94 00.

Le retrait s'effectue sur rendez-vous du Lundi au jeudi: de 9h30 à 12h15 et de 13h30 à 16h45, le Vendredi: de 9h30 à 12h15 et de 13h30 à 15h45

Stockage gracieux les 14 jours suivant la date de vente. Passé ce délai, des frais de stockage par lot et par semaine seront facturés par Vulcan Art Services, toute semaine commencée est due en entier. Aucun retrait ni transport de lot ne pourra intervenir sans le paiement intégral de la facture et de tous les frais afférents.

Your order has to be emailed to [shipping@artcurial.com](mailto:shipping@artcurial.com) (1)  
According to our conditions of sales in our auctions:  
"All transportation arrangements are the sole responsibility of the buyer"

Last Name: \_\_\_\_\_  
Customer ID: \_\_\_\_\_  
First Name: \_\_\_\_\_

- I'll collect my purchases myself  
 My purchases will be collected on my behalf by:

\_\_\_\_\_   
 I wish to receive a shipping quote to the following email address (1): \_\_\_\_\_

### Shipment address

Name: \_\_\_\_\_  
Delivery address: \_\_\_\_\_

ZIP: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_  
Country: \_\_\_\_\_  
Floor: \_\_\_\_\_ Digicode: \_\_\_\_\_  
Recipient phone No: \_\_\_\_\_  
Recipient Email: \_\_\_\_\_

### Integrated air shipment - Fedex

(If this type of shipment applies to your purchases)\*  
 Yes  No

\* Kindly note that for security reason frame and glass are removed.

### Liability and insurance

The Buyer has to insure its purchase, and Artcurial SAS assumes no liability for any damage items which may occur after the sale.  
 I insure my purchases myself  
 I want my purchases to be insured by the transport agent

### Payment method

No shipment can occur without the settlement of Artcurial's invoice beforehand

- Credit card (visa)  
 Credit card (euro / master card)

Cardholder Last Name: \_\_\_\_\_

Card Number (16 digits): \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
Expiration date: \_\_ / \_\_  
CVV/CVC N° (reverse of card): \_ \_ \_  
I authorize Artcurial to charge the sum of: \_\_\_\_\_

Name of card holder: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature of card holder (mandatory): \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

# STOCKAGE ET ENLÈVEMENT DES LOTS STORAGE & COLLECTION OF PURCHASES

Tél.: +33 (0)1 42 99 20 46  
Fax.: +33 (0)1 42 99 20 22  
stockage@artcurial.com

Il est conseillé de prévenir par courrier électronique, téléphone ou fax, le département stockage de la date désirée de retrait d'un lot.

Please advise our storage department by email, telephone or fax of the date when your lot(s) will be collected.

## TABLEAUX ET OBJETS D'ART PICTURES & WORKS OF ART

Vous pouvez retirer vos achats au magasinage de l'Hôtel Marcel Dassault (rez-de-jardin), soit à la fin de la vente, soit les jours suivants :  
lundi au vendredi: de 9h30 à 18h  
(stockage gracieux les 15 jours suivant la date de vente)

Purchased lots may be collected from the Hôtel Marcel Dassault storage (garden level) either after the sale, Monday to Friday from 9:30 am to 6 pm. (storage is free of charge for a fortnight after the sale)

## MOBILIER ET PIÈCES VOLUMINEUSES FURNITURE & BULKY OBJECTS

• Les meubles et pièces volumineuses ne pourront pas être enlevés chez Artcurial, ils sont entreposés dans les locaux de

**Vulcan Art Services**  
135 rue du Fossé Blanc. 92230 Gennevilliers  
Tél.: +33 (0)1 41 47 94 00.  
Le retrait s'effectue sur rendez-vous du  
Lundi au jeudi: de 9h30 à 12h15 et de 13h30 à 16h45, Le Vendredi: de 9h30 à 12h15 et de 13h30 à 15h45

**Contacts:**  
Khadija Elhadi  
+33 (0)1 41 47 94 17  
khadija.elhadi@vulcan-france.com

**Marianne Soussy**  
+33 (0)1 41 47 94 00  
marianne.soussy@vulcan-france.com

Tél.: +33 (0)1 41 47 94 00  
Fax.: +33 (0)1 41 47 94 01

• Stockage gracieux les 14 jours suivant la date de vente. Passé ce délai, des frais de stockage vous seront facturés par Vulcan Art Services par semaine, toute semaine commencée est due en entier.

• Pour tout entreposage supérieur à 45 jours, nous vous invitons à demander un devis forfaitaire.

• Pour toute expédition de vos lots, Vulcan Art Services se tient à votre disposition pour vous établir un devis.

• L'enlèvement des lots achetés ne peut pas être effectué avant le 4<sup>e</sup> jour qui suit la date de vente.

• All furniture and bulky objects may not be collected at Artcurial Furniture, as they are stored at the Vulcan

**Fret Services warehouse:**  
135 rue du Fossé Blanc 92230 Gennevilliers  
Monday to thursday:  
9am - 12.30pm and 1.30pm - 5pm  
Friday:  
9am - 12.30pm and 1.30pm - 4pm

**Contacts:**  
Khadija Elhadi  
+33 (0)1 41 47 94 17  
khadija.elhadi@vulcan-france.com

**Marianne Soussy**  
+33 (0)1 41 47 94 00  
marianne.soussy@vulcan-france.com

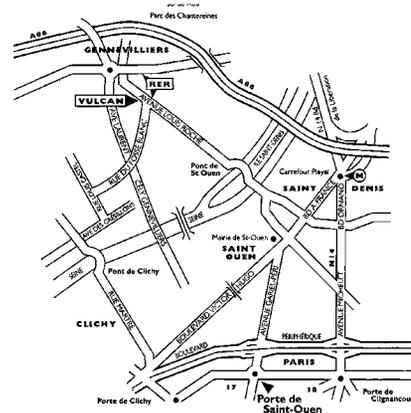
Tel.: +33 (0)1 41 47 94 00  
Fax.: +33 (0)1 41 47 94 01

• The storage is free of charge for a 14 day period after the date of sale. Thereafter storage costs will be charged by Vulcan Art Services, per week.

• Vulcan Art Services will be pleased to provide a quote, for any storage over 45 days, upon request.

• Vulcan Art Service can also provide a quote for the shipment of your purchases.

• Lots can be collected after the 4<sup>th</sup> day following the sale's date.



# CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT AUX ENCHÈRES PUBLIQUES

## ARTCURIAL SAS

Artcurial SAS est un opérateur de ventes volontaires de meubles aux enchères publiques régie par les articles L 321-4 et suivant du Code de commerce. En cette qualité Artcurial SAS agit comme mandataire du vendeur qui contracte avec l'acquéreur. Les rapports entre Artcurial SAS et l'acquéreur sont soumis aux présentes conditions générales d'achat qui pourront être amendées par des avis écrits ou oraux avant la vente et qui seront mentionnés au procès-verbal de vente.

## I. LE BIEN MIS EN VENTE

a) Les acquéreurs potentiels sont invités à examiner les biens pouvant les intéresser avant la vente aux enchères, et notamment pendant les expositions. Artcurial SAS se tient à la disposition des acquéreurs potentiels pour leur fournir des rapports sur l'état des lots.

b) Les descriptions des lots résultant du catalogue, des rapports, des étiquettes et des indications ou annonces verbales ne sont que l'expression par Artcurial SAS de sa perception du lot, mais ne sauraient constituer la preuve d'un fait.

c) Les indications données par Artcurial SAS sur l'existence d'une restauration, d'un accident ou d'un incident affectant le lot, sont exprimées pour faciliter son inspection par l'acquéreur potentiel et restent soumises à son appréciation personnelle ou à celle de son expert. L'absence d'indication d'une restauration d'un accident ou d'un incident dans le catalogue, les rapports, les étiquettes ou verbalement, n'implique nullement qu'un bien soit exempt de tout défaut présent, passé ou réparé. Inversement la mention de quelque défaut n'implique pas l'absence de tous autres défauts.

d) Les estimations sont fournies à titre purement indicatif et elles ne peuvent être considérées comme impliquant la certitude que le bien sera vendu au prix estimé ou même à l'intérieur de la fourchette d'estimations. Les estimations ne sauraient constituer une quelconque garantie. Les estimations peuvent être fournies en plusieurs monnaies; les conversions peuvent à cette occasion être arrondies différemment des arrondissements légaux.

## 2. LA VENTE

a) En vue d'une bonne organisation des ventes, les acquéreurs potentiels sont invités à se faire connaître auprès d'Artcurial SAS, avant la vente, afin de permettre l'enregistrement de leurs données personnelles. Artcurial SAS se réserve le droit de demander à tout acquéreur potentiel de justifier de son identité ainsi que de ses références bancaires et d'effectuer un dépôt. Artcurial SAS se réserve d'interdire l'accès à la salle de vente de tout acquéreur potentiel pour justes motifs.

b) Toute personne qui se porte enchérisseur s'engage à régler personnellement et immédiatement le prix d'adjudication augmenté des frais à la charge de l'acquéreur et de tous impôts ou taxes qui pourraient être exigibles. Tout enchérisseur est censé agir pour son propre compte sauf dénonciation préalable de sa qualité de mandataire pour le compte d'un tiers, acceptée par Artcurial SAS.

c) Le mode normal pour enchérir consiste à être présent dans la salle de vente. Toutefois Artcurial SAS pourra accepter gracieusement de recevoir des enchères par téléphone d'un acquéreur potentiel qui se sera manifesté avant la vente. Artcurial SAS ne pourra engager sa responsabilité notamment si la liaison téléphonique n'est pas établie, est établie tardivement, ou en cas d'erreur ou d'omissions relatives à la réception des enchères par téléphone. À toutes fins utiles, Artcurial SAS se réserve le droit d'enregistrer les communications téléphoniques durant la vente. Les enregistrements seront conservés jusqu'au règlement du prix, sauf contestation.

d) Artcurial SAS pourra accepter gracieusement d'exécuter des ordres d'enchérir qui lui auront été transmis avant la vente, pour lesquels elle se réserve le droit de demander un dépôt de garantie et qu'elle aura acceptés. Si le lot n'est pas adjugé à cet enchérisseur, le dépôt de garantie sera renvoyé sous 72h. Si Artcurial SAS reçoit plusieurs ordres pour des montants d'enchères identiques, c'est l'ordre le plus ancien qui sera préféré. Artcurial SAS ne pourra engager sa responsabilité notamment en cas d'erreur ou d'omission d'exécution de l'ordre écrit.

e) Dans l'hypothèse où un prix de réserve aurait été stipulé par le vendeur, Artcurial SAS se réserve le droit de porter des enchères pour le compte du vendeur jusqu'à ce que le prix de réserve soit atteint. En revanche le vendeur n'est pas autorisé à porter lui-même des enchères directement ou par le biais d'un mandataire. Le prix de réserve ne pourra pas dépasser l'estimation basse figurant dans le catalogue ou modifié publiquement avant la vente.

f) Artcurial SAS dirigera la vente de façon discrétionnaire, en veillant à la liberté des enchères et à l'égalité entre l'ensemble des enchérisseurs, tout en respectant les usages établis. Artcurial SAS se réserve de refuser toute enchère, d'organiser les enchères de la façon la plus appropriée, de déplacer certains lots lors de la vente, de retirer tout lot de la vente, de réunir ou de séparer des lots. En cas de contestation Artcurial SAS se réserve de désigner l'adjudicataire, de poursuivre la vente ou de l'annuler, ou encore de remettre le lot en vente.

g) Sous réserve de la décision de la personne dirigeant la vente pour Artcurial SAS, l'adjudicataire sera la personne qui aura porté l'enchère la plus élevée pourvu qu'elle soit égale ou supérieure au prix de réserve, éventuellement stipulé.

Le coup de marteau matérialisera la fin des enchères et le prononcé du mot «adjugé» ou tout autre équivalent entraînera la formation du contrat de vente entre le vendeur et le dernier enchérisseur retenu. L'adjudicataire ne pourra obtenir la livraison du lot qu'après règlement de l'intégralité du prix. En cas de remise d'un chèque ordinaire, seul l'encaissement du chèque vaudra règlement. Artcurial SAS se réserve le droit de ne délivrer le lot qu'après encaissement du chèque.

h) Pour faciliter les calculs des acquéreurs potentiels, Artcurial SAS pourra être conduit à utiliser à titre indicatif un système de conversion de devises. Néanmoins les enchères ne pourront être portées en devises, et les erreurs de conversion ne pourront engager la responsabilité de Artcurial SAS

## 3. L'EXÉCUTION DE LA VENTE

a) En sus du prix de l'adjudication, l'adjudicataire (acheteur) devra acquitter par lot et par tranche dégressive les commissions et taxes suivantes:

- 1) Lots en provenance de l'UE:
  - De 1 à 150 000 euros: 25 % + TVA au taux en vigueur.
  - De 150 001 à 2 000 000 euros: 20% + TVA au taux en vigueur.
  - Au-delà de 2 000 001 euros: 12 % + TVA au taux en vigueur.

- 2) Lots en provenance hors UE: (indiqués par un O). Aux commissions et taxes indiquées ci-dessus, il convient d'ajouter des frais d'importation, (5,5 % du prix d'adjudication, 20 % pour les bijoux et montres, les automobiles, les vins et spiritueux et les multiples).

- 3) La TVA sur commissions et frais d'importation peuvent être rétrocédés à l'adjudicataire sur présentation des justificatifs d'exportation hors UE. L'adjudicataire UE justifiant d'un n° de TVA Intracommunautaire et d'un document prouvant la livraison dans son état membre pourra obtenir le remboursement de la TVA sur commissions.

Le paiement du lot aura lieu au comptant, pour l'intégralité du prix, des frais et taxes, même en cas de nécessité d'obtention d'une licence d'exportation. L'adjudicataire pourra s'acquitter par les moyens suivants:

- En espèces : jusqu'à 1 000 euros frais et taxes compris pour les ressortissants français et les personnes agissant pour le compte d'une entreprise, 15 000 euros frais et taxes compris pour les ressortissants étrangers sur présentation de leurs papiers d'identité ;
- Par chèque bancaire tiré sur une banque française sur présentation d'une pièce d'identité et, pour toute personne morale, d'un extrait KBIS daté de moins de 3 mois (Les chèques tirés sur une banque étrangère ne sont pas acceptés);
- Par virement bancaire;
- Par carte de crédit: VISA, MASTERCARD ou AMEX (en cas de règlement par carte American Express, une commission supplémentaire de 1,85 % correspondant aux frais d'encaissement sera perçue).

b) Artcurial SAS sera autorisé à reproduire sur le procès-verbal de vente et sur le bordereau d'adjudication les renseignements qu'aura fournis l'adjudicataire avant la vente. Toute fausse indication engagera la responsabilité de l'adjudicataire. Dans l'hypothèse où l'adjudicataire ne se sera pas fait enregistrer avant la vente, il devra communiquer les renseignements nécessaires dès l'adjudication du lot prononcée. Toute personne s'étant fait enregistrer auprès de Artcurial SAS dispose d'un droit d'accès et de rectification aux données nominatives fournies à Artcurial SAS dans les conditions de la Loi du 6 juillet 1978.

c) Il appartiendra à l'adjudicataire de faire assurer le lot dès l'adjudication. Il ne pourra recourir contre Artcurial SAS, dans l'hypothèse où par suite du vol, de la perte ou de la dégradation de son lot, après l'adjudication, l'indemnisation qu'il recevra de l'assureur de Artcurial SAS serait avérée insuffisante.

d) Le lot ne sera délivré à l'acquéreur qu'après paiement intégral du prix, des frais et des taxes. En cas de règlement par chèque, le lot ne sera délivré qu'après encaissement définitif du chèque, soit 8 jours ouvrables à compter du dépôt du chèque. Dans l'intervalle Artcurial SAS pourra facturer à l'acquéreur des frais d'entreposage du lot,

et éventuellement des frais de manutention et de transport. À défaut de paiement par l'adjudicataire, après mise en demeure restée infructueuse, le bien est remis en vente à la demande du vendeur sur folle enchère de l'adjudicataire défaillant; si le vendeur ne formule pas cette demande dans un délai de trois mois à compter de l'adjudication, la vente est résolue de plein droit, sans préjudice de dommages intérêts dus par l'adjudicataire défaillant.

En outre, Artcurial SAS se réserve de réclamer à l'adjudicataire défaillant, à son choix:

- Des intérêts au taux légal majoré de cinq points,
- Le remboursement des coûts supplémentaires engendrés par sa défaillance,
- Le paiement de la différence entre le prix d'adjudication initial et le prix d'adjudication sur folle enchère s'il est inférieur, ainsi que les coûts générés par les nouvelles enchères.

Artcurial SAS se réserve également de procéder à toute compensation avec des sommes dues à l'adjudicataire défaillant. Artcurial SAS se réserve d'exclure de ses ventes futures, tout adjudicataire qui aura été défaillant ou qui n'aura pas respecté les présentes conditions générales d'achat.

e) Les achats qui n'auront pas été retirés dans les sept jours de la vente (samedi, dimanche et jours fériés compris), pourront être transportés dans un lieu de conservation aux frais de l'adjudicataire défaillant qui devra régler le coût correspondant pour pouvoir retirer le lot, en sus du prix, des frais et des taxes.

f) L'acquéreur pourra se faire délivrer à sa demande un certificat de vente qui lui sera facturé la somme de 60 euros TTC.

## 4. LES INCIDENTS DE LA VENTE

En cas de contestation Artcurial SAS se réserve de désigner l'adjudicataire, de poursuivre la vente ou de l'annuler, ou encore de remettre le lot en vente.

a) Dans l'hypothèse où deux personnes auront porté des enchères identiques par la voix, le geste, ou par téléphone et réclamation en même temps le bénéficiaire de l'adjudication après le coup de marteau, le bien sera immédiatement remis en vente au prix proposé par les derniers enchérisseurs, et tout le public présent pourra porter de nouvelles enchères.

b) Pour faciliter la présentation des biens lors de ventes, Artcurial SAS pourra utiliser des moyens vidéo. en cas d'erreur de manipulation pouvant conduire pendant la vente à présenter un bien différent de celui sur lequel les enchères sont portées, Artcurial SAS ne pourra engager sa responsabilité, et sera seul juge de la nécessité de recommencer les enchères.

## 5. PRÉEMPTION DE L'ÉTAT FRANÇAIS

L'état français dispose d'un droit de préemption des œuvres vendues conformément aux textes en vigueur. L'exercice de ce droit intervient immédiatement après le coup de marteau, le représentant de l'état manifestant alors la volonté de ce dernier de se substituer au dernier enchéris-

seur, et devant confirmer la préemption dans les 15 jours.

Artcurial SAS ne pourra être tenu pour responsable des conditions de la préemption par l'état français.

## 6. PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE - REPRODUCTION DES ŒUVRES

Artcurial SAS est propriétaire du droit de reproduction de son catalogue. Toute reproduction de celui-ci est interdite et constitue une contrefaçon à son préjudice. En outre Artcurial SAS dispose d'une dérogation lui permettant de reproduire dans son catalogue les œuvres mises en vente, alors même que le droit de reproduction ne serait pas tombé dans le domaine public. Toute reproduction du catalogue de Artcurial SAS peut donc constituer une reproduction illicite d'une œuvre exposant son auteur à des poursuites en contrefaçon par le titulaire des droits sur l'œuvre. La vente d'une œuvre n'emporte pas au profit de son propriétaire le droit de reproduction et de présentation de l'œuvre.

## 7. BIENS SOUMIS À UNE LÉGISLATION PARTICULIÈRE

La réglementation internationale du 3 mars 1973, dite Convention de Washington a pour effet la protection de spécimens et d'espèces dits menacés d'extinction.

Les termes de son application diffèrent d'un pays à l'autre. Il appartient à tout acheteur de vérifier, avant d'enchérir, la législation appliquée dans son pays à ce sujet.

Tout lot contenant un élément en ivoire, en palissandre...quelle que soit sa date d'exécution ou son certificat d'origine, ne pourra être importé aux Etats-Unis, au regard de la législation qui y est appliquée. Il est indiqué par un (▲).

## 8. RETRAIT DES LOTS

L'acquéreur sera lui-même chargé de faire assurer ses acquisitions, et Artcurial SAS décline toute responsabilité quant aux dommages que l'objet pourrait encourir, et ceci dès l'adjudication prononcée. Toutes les formalités et transports restent à la charge exclusive de l'acquéreur.

## 9. INDÉPENDANCE DES DISPOSITIONS

Les dispositions des présentes conditions générales d'achat sont indépendantes les unes des autres. La nullité de quelque disposition ne saurait entraîner l'inapplicabilité des autres.

## 10. COMPÉTENCES LÉGISLATIVE ET JURIDICTIONNELLE

Conformément à la loi, il est précisé que toutes les actions en responsabilité civile engagées à l'occasion des prises et des ventes volontaires et judiciaires de meuble aux enchères publiques se prescrivent par cinq ans à compter de l'adjudication ou de la

prise. La loi française seule régit les présentes conditions générales d'achat. Toute contestation relative à leur existence, leur validité, leur opposabilité à tout enchérisseur et acquéreur, et à leur exécution sera tranchée par le tribunal compétent du ressort de Paris (France).

## PROTECTION DES BIENS CULTURELS

Artcurial SAS participe à la protection des biens culturels et met tout en œuvre, dans la mesure de ses moyens, pour s'assurer de la provenance des lots mis en vente dans ce catalogue.

Banque partenaire:



V\_6\_FR

# CONDITIONS OF PURCHASE IN VOLUNTARY AUCTION SALES

## ARTCURIAL

Artcurial SAS is an operator of voluntary auction sales regulated by the law articles L321-4 and following of the Code de Commerce. In such capacity Artcurial SAS acts as the agent of the seller who contracts with the buyer. The relationships between Artcurial SAS and the buyer are subject to the present general conditions of purchase which can be modified by saleroom notices or oral indications before the sale, which will be recorded in the official sale record.

## I. GOODS FOR AUCTION

a) The prospective buyers are invited to examine any goods in which they may be interested, before the auction takes place, and notably during the exhibitions. Artcurial SAS is at disposal of the prospective buyers to provide them with reports about the conditions of lots.

b) Description of the lots resulting from the catalogue, the reports, the labels and the verbal statements or announcements are only the expression by Artcurial SAS of their perception of the lot, but cannot constitute the proof of a fact.

c) The statements by made Artcurial SAS about any restoration, mishap or harm arisen concerning the lot are only made to facilitate the inspection thereof by the prospective buyer and remain subject to his own or to his expert's appreciation. The absence of statements Artcurial SAS by relating to a restoration, mishap or harm, whether made in the catalogue, condition reports, on labels or orally, does not imply that the item is exempt from any current, past or repaired defect. Inversely, the indication of any defect whatsoever does not imply the absence of any other defects.

d) Estimates are provided for guidance only and cannot be considered as implying the certainty that the item will be sold for the estimated price or even within the bracket of estimates. Estimates cannot constitute any warranty assurance whatsoever. The estimations can be provided in several currencies; the conversions may, in this case or, be rounded off differently than the legal rounding

## 2. THE SALE

a) In order to assure the proper organization of the sales, prospective buyers are invited to make themselves known to Artcurial SAS before the sale, so as to have their personal identity data recorded. Artcurial SAS reserves the right to ask any prospective buyer to justify his identity as well as his bank references and to request a deposit. Artcurial SAS reserves the right to refuse admission to the auction sales premises to any prospective buyer for legitimate reasons.

b) Any person who is a bidder undertakes to pay personally and immediately the hammer price increased by the costs to be born by the buyer and any and all taxes or fees/expenses which could be due. Any bidder is deemed acting on his own behalf except when prior notification, accepted by Artcurial SAS, is given that he acts as an agent on behalf of a third party.

c) The usual way to bid consists in attending the sale on the premises. However, Artcurial SAS may graciously accept to receive some bids by telephone from a prospective buyer who has expressed such a request before the sale. Artcurial SAS will bear no liability / responsibility whatsoever, notably if the telephone contact is not made, or if it is made too late, or in case of mistakes or omissions relating to the reception of the telephone. For variety of purposes, Artcurial SAS reserves its right to record all the telephone communications during the auction. Such records shall be kept until the complete payment of the auction price, except claims.

d) Artcurial SAS may accept to execute orders to bid which will have been submitted before the sale and by Artcurial SAS which have been deemed acceptable. Artcurial SAS is entitled to request a deposit which will be refunded within 48 hours after the sale if the lot is not sold to this buyer. Should Artcurial SAS receive several instructions to bid for the same amounts, it is the instruction to bid first received which will be given preference. Artcurial SAS will bear no liability/responsibility in case of mistakes or omission of performance of the written order.

e) In the event where a reserve price has been stipulated by the seller, Artcurial SAS reserves the right to bid on behalf of the seller until the reserve price is reached. The seller will not be admitted to bid himself directly or through an agent. The reserve price may not be higher than the low estimate for the lot printed in or publicly modified before the sale.

f) Artcurial SAS will conduct auction sales at their discretion, ensuring freedom of auction and equality among all bidders, in accordance with established practices. Artcurial SAS reserves the right to refuse any bid, to organise the bidding in such manner as may be the most appropriate, to move some lots in the course of the sale, to withdraw any lot in the course of the sale, to combine or to divide some lots in the course of the sale. In case of challenge or dispute, Artcurial SAS reserves the right to designate the successful bidder, to continue the bidding or to cancel it, or to put the lot back up for bidding.

g) Subject to the decision of the person conducting the bidding for Artcurial SAS, the successful bidder will be the bidder would will have made the highest bid provided the final bid is equal to or higher than the reserve price if such a reserve price has been stipulated. The hammer stroke will mark the acceptance of the highest bid and the pronouncing of the word "adjudgé" or any equivalent will amount to the conclusion of the purchase contract between the seller and the last bidder taken in consideration. No lot will be delivered to the buyer until full payment has been made. In case of payment by an ordinary draft/check, payment will be deemed made only when the check will have been cashed.

h) So as to facilitate the price calculation for prospective buyers, a currency converter may be operated by Artcurial SAS as guidance. Nevertheless, the bidding cannot be made in foreign currency and Artcurial SAS will not be liable for errors of conversion.

## 3. THE PERFORMANCE OF THE SALE

a) In addition of the lot's hammer price, the buyer must pay the different stages of following costs and fees/taxes:

- 1) Lots from the EU:
  - From 1 to 150 000 euros: 25 % + current VAT.
  - From 150 001 to 2 000 000 euros: 20 % + current VAT.
  - Over 2 000 001 euros: 12 % + current VAT.
- 2) Lots from outside the EU: (identified by an O). In addition to the commissions and taxes indicated above, an additional import fees will be charged (5,5% of the hammer price, 20% for jewelry and watches, motorcars, wines and spirits and multiples).

3) VAT on commissions and import fees can be retroceded to the purchaser on presentation of written proof of exportation outside the EU.

An EU purchaser who will submit his intra-community VAT number and a proof of shipment of his purchase to his EU country home address will be refunded of VAT on buyer's premium.

The payment of the lot will be made cash, for the whole of the price, costs and taxes, even when an export licence is required. The purchaser will be authorized to pay by the following means:

- In cash: up to 1 000 euros, costs and taxes included, for French citizens and people acting on behalf of a company, up to 15 000 euros, costs and taxes included, for foreign citizens
- on presentation of their identity papers;
- By cheque drawn on a French bank on presentation of identity papers and for any company, a KBis dated less than 3 months (cheques drawn on a foreign bank are not accepted);
- By bank transfer;
- By credit card: VISA, MASTERCARD or AMEX (in case of payment by AMEX, a 1,85% additional commission corresponding to cashing costs will be collected).

b) Artcurial SAS will be authorized to reproduce in the official sale record and on the bid summary the information that the buyer will have provided before the sale. The buyer will be responsible for any false information given. Should the buyer have neglected to give his personal information before the sale, he will have to give the necessary information as soon as the sale of the lot has taken place. Any person having been recorded by Artcurial SAS has a right of access and of rectification to the nominative data provided to Artcurial SAS pursuant to the provisions of Law of the 6 July 1978.

c) The lot must to be insured by the buyer immediately after the purchase. The buyer will have no recourse against Artcurial SAS, in the event where, due to a theft, a loss or a deterioration of his lot after the purchase, the compensation he will receive from the insurer of Artcurial SAS would prove insufficient.

d) The lot will be delivered to the buyer only after the entire payment of the price, costs and taxes. If payment is made by cheque, the lot will be delivered after cashing, eight working days after the cheque deposit. In the meantime Artcurial SAS may invoice to the buyer the costs of storage of the lot, and if applicable the costs of handling and transport. Should the buyer fail to pay the amount due, and after notice to pay has been given by Artcurial SAS to the buyer without success, at the seller's request, the lot is re-offered for sale, under the French procedure known as

"procédure de folle enchère". If the seller does not make this request within three months from the date of the sale, the sale will be automatically cancelled, without prejudice to any damages owed by the defaulting buyer. In addition, Artcurial SAS reserves the right to claim against the defaulting buyer, at their option:

- interest at the legal rate increased by five points,
- the reimbursement of additional costs generated by the buyer's default,
- the payment of the difference between the initial hammer price and the price of sale after "procédure de folle enchère" if it is inferior as well as the costs generated by the new auction.

Artcurial SAS also reserves the right to set off any amount Artcurial SAS may owe the defaulting buyer with the amounts to be paid by the defaulting buyer.

Artcurial SAS reserves the right to exclude from any future auction, any bidder who has been a defaulting buyer or who has not fulfilled these general conditions of purchase.

e) For items purchased which are not collected within seven days from after the sale (Saturdays, Sundays and public holidays included), Artcurial SAS will be authorized to move them into a storage place at the defaulting buyer's expense, and to release them to same after payment of corresponding costs, in addition to the price, costs and taxes.

f) The buyer can obtain upon request a certificate of sale which will be invoiced € 60.

#### 4. THE INCIDENTS OF THE SALE

In case of dispute, Artcurial SAS reserves the right to designate the successful bidder, to continue the sale or to cancel it or to put the lot up for sale.

a) In case two bidders have bidden vocally, by mean of gesture or by telephone for the same amount and both claim title to the lot, after the bidding the lot, will immediately be offered again for sale at the previous last bid, and all those attending will be entitled to bid again.

b) So as to facilitate the presentation of the items during the sales, Artcurial SAS will be able to use video technology. Should any error occur in operation of such, which may lead to show an item during the bidding which is not the one on which the bids have been made, Artcurial SAS shall bear no liability/responsability whatsoever, and will have sole discretion to decide whether or not the bidding will take place again.

#### 5. PRE-EMPTION OF THE FRENCH STATE

The French state is entitled to use a right of pre-emption on works of art, pursuant to the rules of law in force.

The use of this right comes immediately after the hammer stroke, the representative of the French state expressing then the intention of the State to substitute for the last bidder, provided he confirms the pre-emption decision within fifteen days.

Artcurial SAS will not bear any liability/responsibility for the conditions of the pre-emption by the French State.

#### 6. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHT - COPYRIGHT

The copyright in any and all parts of the catalogue is the property of Artcurial SAS. Any reproduction thereof is forbidden and will be considered as counterfeiting to their detriment.

Furthermore, Artcurial SAS benefits from a legal exception allowing them to reproduce the lots for auction sale in their catalogue, even though the copyright protection on an item has not lapsed.

Any reproduction of Artcurial SAS catalogue may therefore constitute an illegal reproduction of a work which may lead its perpetrator to be prosecuted for counterfeiting by the holder of copyright on the work. The sale of a work of art does not transfer to its buyer any reproduction or representation rights thereof.

#### 7. ITEMS FALLING WITHIN THE SCOPE OF SPECIFIC RULES

The International regulation dated March 3rd 1973, protects endangered species and specimen. Each country has its own lawmaking about it. Any potential buyer must check before bidding, if he is entitled to import this lot within his country of residence. Any lot which includes one element in ivory, rosewood...cannot be imported in the United States as its legislation bans its trade whatever its dating may be. It is indicated by a (▲).

#### 8. REMOVAL OF PURCHASES

The buyer has to insure its purchase, and Artcurial SAS assumes no liability for any damage items which may occur after the sale. All transportation arrangements are the sole responsibility of the buyer.

#### 9. SEVERABILITY

The clauses of these general conditions of purchase are independant from each other. Should a clause whatsoever be found null and void, the others shall remain valid and applicable.

#### 10. LAW AND JURISDICTION

In accordance with the law, it is added that all actions in public liability instituted on the occasion of valuation and of voluntary and court-ordered auction sales are barred at the end of five years from the hammer price or valuation.

These Conditions of purchase are governed by French law exclusively. Any dispute relating to their existence, their validity and their binding effect on any bidder or buyer shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Courts of France.

#### PROTECTION OF CULTURAL PROPERTY

Artcurial SAS applies a policy to prevent the sale of looted or stolen cultural property.

Bank:



V\_6\_FR

## ARTCURIAL

7, Rond-Point des Champs-Élysées  
75008 Paris  
T. +33 (0)1 42 99 20 20  
F. +33 (0)1 42 99 20 21  
contact@artcurial.com  
www.artcurial.com

## ASSOCIÉS

**Comité exécutif:**  
François Tajan, **président délégué**

Fabien Naudan, **vice-président**  
Matthieu Lamoure, **directeur général d'Artcurial Motorcars**  
Joséphine Dubois, **directeur financier et administratif**

**Directeur associé senior:**  
Martin Guesnet

**Directeurs associés:**  
Stéphane Aubert  
Emmanuel Berard  
Olivier Berman  
Isabelle Bresset  
Matthieu Fournier  
Bruno Jaubert  
Julie Valade

---

**Conseil de surveillance et stratégie :**  
Francis Briest, **président**  
Axelle Givaudan, **secrétaire général, directeur des affaires institutionnelles**

**Conseiller scientifique et culturel :**  
Serge Lemoine

---

## GROUPE ARTCURIAL SA

**Président Directeur Général :**  
Nicolas Orłowski

**Président d'honneur :**  
Hervé Poulain

**Vice-président :**  
Francis Briest

**Conseil d'Administration :**  
Francis Briest, Olivier Costa de Beauregard, Nicole Dassault, Laurent Dassault, Carole Fiquémont, Marie-Hélène Habert, Nicolas Orłowski, Hervé Poulain

SAS au capital de 1797000 €  
Agrément n° 2001-005

## FRANCE

**Bordeaux**  
Marie Janoueix  
Hôtel de Gurchy  
83 Cours des Girondins  
33500 Libourne  
T. +33 (0)6 07 77 59 49  
mjanoueix@artcurial.com

**Artcurial Lyon**  
**Michel Rambert**  
Commissaire-Priseur:  
Michel Rambert  
2-4, rue Saint Firmin - 69008 Lyon  
T. +33 (0)4 78 00 86 65  
mrambert@artcurial-lyon.com

**Montpellier**  
Geneviève Salasc de Cambiaire  
T. +33 (0)6 09 78 31 45  
gsalasc@artcurial.com

**Artcurial Toulouse**  
**Jean-Louis Vedovato**  
Commissaire-Priseur:  
Jean-Louis Vedovato  
8, rue Fermat - 31000 Toulouse  
T. +33 (0)5 62 88 65 66  
v.vedovato@artcurial-toulouse.com

**Arqana**  
**Artcurial Deauville**  
32, avenue Hocquart de Turtot  
14800 Deauville  
T. +33 (0)2 31 81 81 00  
contact@artcurial-deauville.com

## INTERNATIONAL

**Directeur Europe :**  
Martin Guesnet, 20 31  
**Assistante :**  
Héloïse Hamon,  
T. +33 (0)1 42 25 64 73

**Allemagne**  
Moritz von der Heydte, directeur  
Miriam Krohne, assistante  
Galeriestrasse 2 b  
80539 Munich  
T. +49 89 1891 3987

**Autriche**  
Caroline Messensee, directeur  
Carina Gross, assistante  
Rudolfsplatz 3 - 1010 Wien  
T. +43 1 535 04 57

**Belgique**  
Vinciane de Traux, directeur  
Stéphanie-Victoire Haine, assistante  
5, avenue Franklin Roosevelt  
1050 Bruxelles  
T. +32 2 644 98 44

**Italie**  
Emilie Volka, directeur  
Serena Zammattio, assistante  
Palazzo Crespi,  
Corso Venezia, 22 - 20121 Milano  
T. +39 02 49 76 36 49

**Monaco**  
Louise Gréther, directeur  
Julie Moreau, assistante  
Résidence Les Acanthes  
6, avenue des Citronniers 98000 Monaco  
T. +377 97 77 51 99

## Chine

Jiayi Li, consultante  
798 Art District, No 4 Jiuxianqiao Lu  
Chaoyang District - Beijing 100015  
T. +86 137 01 37 58 11  
lijayi7@gmail.com

## Israël

Philippe Cohen, représentant  
T. +33 (0)1 77 50 96 97  
T. +33 (0)6 12 56 51 36  
T. +972 54 982 53 48  
pcohen@artcurial.com

## ADMINISTRATION ET GESTION

**Secrétaire général, directeur des affaires institutionnelles :**  
Axelle Givaudan, 20 25  
**Directeur administratif et financier :**  
Joséphine Dubois, 16 26

**Comptabilité et administration**  
Comptabilité des ventes :  
Responsable: Marion Dauneau  
Julie Court, Audrey Couturier, Marine Langard, Thomas Slim-Rey

Comptabilité générale:  
Responsable: Virginie Boisseau,  
Marion Bégat, Sandra Margueritat,  
Mouna Sekour

**Responsable administrative des ressources humaines:**  
Isabelle Chénais, 20 27

**Logistique et gestion des stocks**  
Directeur: Éric Pourchot  
Rony Avilon, Mehdi Bouchekout, Laurent Boudan, Denis Chevallier, Lionel Lavergne, Joël Laviolette, Vincent Mauriol, Lal Sellahannadi

**Transport et douane**  
Responsable : Robin Sanderson, 16 57  
shipping@artcurial.com  
Laure-Anne Truchot, 20 77  
shippingdt@artcurial.com  
Marine Renault, 17 01

**Ordres d'achat, enchères par téléphone**  
Kristina Vrzeszts, 20 51  
Marguerite de Boisbrunet  
Ludmilla Malinovsky  
bids@artcurial.com

**Marketing, Communication et Activités Culturelles**  
Directeur :  
Carine Decroix, 16 52  
Chef de projet marketing :  
Lorraine Caemard, 20 87  
Chef de projet marketing junior :  
Béatrice Epezy, 16 23  
Graphistes juniors :  
Noëlie Martin, 20 88  
Émilie Génovèse, 20 10  
Abonnements catalogues :  
Géraldine de Mortemart, 20 43

**Relations Extérieures**  
Directeur :  
Jean Baptiste Duquesne, 20 76  
Assistante presse :  
Anne-Laure Guérin, 20 86

## DÉPARTEMENTS D'ART

### Archéologie et Arts d'Orient

Spécialiste :  
Mathilde Neuve-Église, 20 75

### Artcurial Motorcars Automobiles de Collection

Directeur général :  
Matthieu Lamoure  
Directeur adjoint :  
Pierre Novikoff  
Spécialistes : Benjamin Arnaud  
Antoine Mahé  
Spécialiste junior :  
Arnaud Faucon  
Consultant : Frédéric Stoesser  
Directeur des opérations  
et de l'administration :  
Iris Hummel, 20 56  
Administrateurs :  
Anne-Claire Mandine, 20 73  
Sandra Fournet, 38 11

### Automobilia Aéronautique, Marine

Directeur :  
Matthieu Lamoure  
Direction :  
Sophie Peyrache, 20 41

### Art d'Asie

Directeur :  
Isabelle Bresset, 20 13  
Expert :  
Philippe Delalande  
Spécialiste junior :  
Shu Yu Chang, 20 32

### Art Déco

Spécialiste :  
Sabrina Dolla, 16 40  
Spécialiste junior :  
Cécile Tajan, 20 80  
Experts : Cabinet d'expertise  
Marcilhac

### Bandes Dessinées

Expert : Éric Leroy  
Administrateur :  
Saveria de Valence, 20 11

### Bijoux

Directeur : Julie Valade  
Spécialiste : Valérie Goyer  
Experts: S.A.S. Déchaut-Stetten  
Administrateur:  
Lamia Içame, 20 52

### Curiosités, Céramiques et Haute Époque

Contact :  
Isabelle Boudot de La Motte, 20 12

### Inventaires

Directeur : Stéphane Aubert  
Administrateurs :  
Pearl Metalia, 20 18  
Béatrice Nicolle, 16 55  
Consultants :  
Jean Chevallier  
Catherine Heim

### Livres et Manuscrits

Spécialiste senior:  
Guillaume Romaneix  
Administrateur:  
Lorena de La Torre, 16 58

### Mobilier, Objets d'Art du XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> s.

Directeur:  
Isabelle Bresset  
Céramiques, expert:  
Cyrille Froissart  
Orfèvrerie, experts:  
S.A.S. Déchaut-Stetten,  
Marie de Noblet  
Spécialiste junior:  
Filippo Passadore  
Administrateur:  
Charlotte Norton, 20 68

### Montres

Directeur :  
Marie Sanna-Legrand  
Expert : Geoffroy Ader  
Administrateur :  
Justine Lamarre, 20 39

### Orientalisme

Directeur : Olivier Berman, 20 67  
Administrateur :  
Hugo Brami, 16 15

### Souvenirs Historiques et Armes Anciennes

Expert: Gaëtan Brunel  
Administrateur:  
Juliette Leroy, 20 16

### Ventes Généralistes

Direction:  
Isabelle Boudot de La Motte  
Administrateurs:  
Juliette Leroy, 20 16  
Thais Thirouin, 20 70

### Tableaux et Dessins Anciens et du XIX<sup>e</sup> s.

Directeur : Matthieu Fournier  
Dessins Anciens, experts :  
Bruno et Patrick de Bayser  
Spécialiste : Elisabeth Bastier  
Administrateur :  
Margaux Amiot, 20 07

### Vins Fins et Spiritueux

Experts : Laurie Matheson  
Luc Dabadie  
Spécialiste junior :  
Marie Calzada, 20 24  
vins@artcurial.com

### Hermès Vintage & Fashion Arts

Directeur : Pénélope Blanckaert  
Administrateurs :  
Alice Léger, 16 59  
Clara Vivien  
T. +33 1 58 56 38 12

### Direction des départements du XX<sup>e</sup> s.

Vice-président :  
Fabien Naudan  
Assistante :  
Alma Barthélemy, 20 48

### Design

Directeur : Emmanuel Berard  
Catalogueur Design :  
Claire Gallois, 16 24  
Consultant Design Scandinave:  
Aldric Speer  
Administrateur Design  
Scandinave:  
Capucine Tamboise, 16 21

### Estampes, Livres Illustrés et Multiples

Spécialiste junior :  
Pierre-Alain Weydert, 16 54

### Photographie

Administrateur:  
Capucine Tamboise, 16 21

### Urban Art

Limited Edition  
Spécialiste senior :  
Arnaud Oliveux  
Catalogueur :  
Karine Castagna, 20 28

### Impressionniste & Moderne

Directeur Art Impressionniste  
& Moderne : Bruno Jaubert  
École de Paris, 1905-1939:  
Expert : Nadine Nieszawer  
Recherche et certificat:  
Jessica Cavaleiro  
Historienne de l'art:  
Marie-Caroline Sainsaulieu  
Catalogueur : Florent Wanecq  
Administrateur :  
Élodie Landais, 20 84

### Post-War & Contemporain

Responsable :  
Hugues Sébilleau  
Recherche et certificat:  
Jessica Cavaleiro  
Catalogueur :  
Sophie Cariguel  
Administrateur :  
Vanessa Favre, 16 13

## COMMISSAIRES-PRISEURS HABILITÉS

Francis Briest, François Tajan,  
Hervé Poulain, Isabelle Boudot  
de La Motte, Isabelle Bresset,  
Stéphane Aubert, Arnaud Oliveux,  
Matthieu Fournier,  
Thais Thirouin

## VENTES PRIVÉES

Contact : Anne de Turenne, 20 33

Tous les emails  
des collaborateurs  
d'Artcurial s'écrivent comme  
suit : initiale du prénom  
et nom@artcurial.com, par  
exemple : iboudotdelamotte@  
artcurial.com

Les numéros de téléphone  
des collaborateurs d'Artcurial  
se composent comme suit :  
+33 1 42 99 xx xx

Affilié  
À International  
Auctioneers  
  
International  
Auctioneers

V-183





Lot 30, Eishosai Choki,  
Triptyque, jeunes femmes  
parodiant la procession  
de Narihira vers l'Est  
au bord de l'eau devant  
le Mont Fuji, (détail) p.38

# AU TEMPS DU JAPONISME

Mercredi 23 mai 2018 - 14h  
[artcurial.com](http://artcurial.com)



ARTCURIAL